

CALLESEN DIESEL

**Reservedelskatalog
Spareparts Catalogue
Ersatzteilverzeichnis**

Type 427 E



powering **marine** safety

Aabenraavej 13 - 17, DK 6340 Kruså - Denmark

Tel: +45 74 62 20 88 Fax: +45 74 62 74 07 E-mail: bukh@bukh.dk

Anvisning for Reservedelsbestillinger

Ved bestillinger af reservedele bedes opgivet Fig. Nr., reservedelens nummer og betegnelse samt det ønskede antal og endvidere motorens type og serie nummer, som er angivet på motorens typeskilt.

Eksempel på reservedelsbestilling:

Fig. 4 Nr. 16263 stempelpind, 3 stk. for motor type 427-CO Nr. 8018

Anweisung für Ersatzteilbestellungen

Bei Bestellungen von Ersatzteilen bitten wir um Angabe der Fig. Nummer, Ersatzteilnummer und –Bezeichnung und der gewünschten Anzahl, und außerdem Typ und Nummer des Motors wie auf dem Typschild des Motors angegeben.

Beispiel für eine Ersatzteilbestellung:

Fig. 4 Nr. 16263 Kolbenbolzen, 3 Stück für Motor Typ 427-CO Nr. 8018

Instruction for Spare-parts orders

In orders for spare-parts please indicate the Table No. and spare-parts number and designation as well as the desired quantity, and besides the type of engine and its serial number as indicated on the type-plate of the engine.

For instance as follows:

Table 4 No. 16263 piston pin, 3 pcs. for engine type 427-CO No. 8018

**Indhold
Inhalt
Contents**

Figur Table	Dansk	Deutsch	English	Side Seite Page	Tegn.nr. Zeichn.nr. Drawing no.
1	Tværsnit af motor	Querschnitt des Motors	Cross section of the engine	2	19050
2	Længdesnit af motor	Längsschnitt des Motors	Longitudinal section	3	19049
3	Krumtapaksel	Kurbelwelle	Crankshaft	5	17221
4	Stempel	Kolben	Piston	6	17260
5	Eksplodingsventil	Explosionsventil	Explosion valve	7	17009
6	Mellemhjul	Zwischenrad	Intermediate wheel	8	16286
8	Hydraulisk regulering	Hydraulische Regulierung	Hydraulic Governing	11	17198
9	Knastaksel	Nockenwelle	Cam shaft	13	16175
13	Tilførselspumpe	Förderpumpe	Feed pump	15	17175-1
14	Brændstofpumpe	Brennstoffpumpe	Fuel pump	17	42136
15	Dyseholder	Düsenhalter	Nozzle holder	17	18704
16	Cylinderdæksel	Zylinderkopf	Cylinder cover	19	16799-2
17	Startluftsystem	Anlassluftsystem	Starting air system	21	17754
18	Luftfordeler	Luftverteiler	Air distributor	22	18199-2
19	Cirkulationspumpe	Umwälzpumpe	Circulation pump	23	40539-2
21	Stempelvandpumpe	Kolbenwasserpumpe	Piston water pump	25	18578
22	Ferskvands/oliekøler	Süßwasser/Ölkühler	Freshwater/oil cooler	27	17599
24	Smøreoliepumpe	Schmierölpumpe	Lubricating oil pump	29	19868
25	Returoliepumpe	Retourölpumpe	Return oil pump	30	16898
28	Smøreoliefilter	Schmierölfilter	Lubricating oil filter	33	17899
31	Udstødningssystem	Abgasanlage	Exhausting system	35	18017
36	Kobling/omstyring, plan 1	Kupplung/Umsteuerung, Tafel 1	Clutch/reversal, table 1	37	19499
37	Kobling/omstyring, plan 2	Kupplung/Umsteuerung, Tafel 2	Clutch/reversal, table 2	39	19499
41	Koblingsoliepumpe	Kupplungsölpumpe	Clutch oil pump	41	49447
43	Koblingsoliekøler	Kupplungsölkühler	Clutch oil cooler	42	18517
45	To-trins ventil	Zweistufiges Ventil	Two-step overpressure valve	43	19474-2
47	Fedtpresse	Fettpresse	Grease gun	45	17698

Fig. 1

Fig.15

Fig.16

Fig.14

C-E:Fig.9
F: Fig.10
H: Fig.11

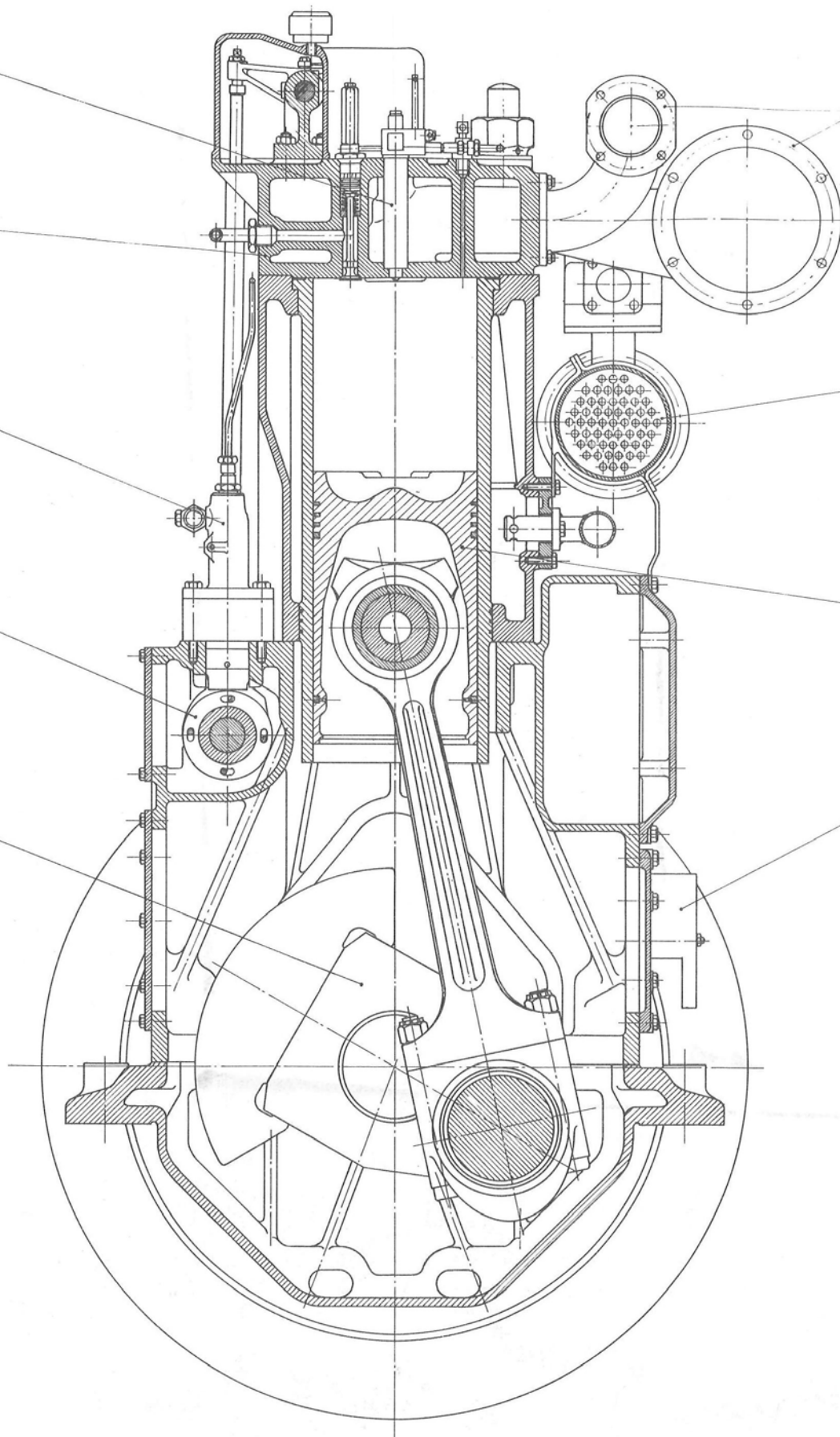
Fig. 3

C: Fig. 29
D: Fig. 30
E: Fig. 31
F: Fig. 32
H: Fig. 33

C-F:Fig.22
H: Fig. 23

Fig.4

Fig.5



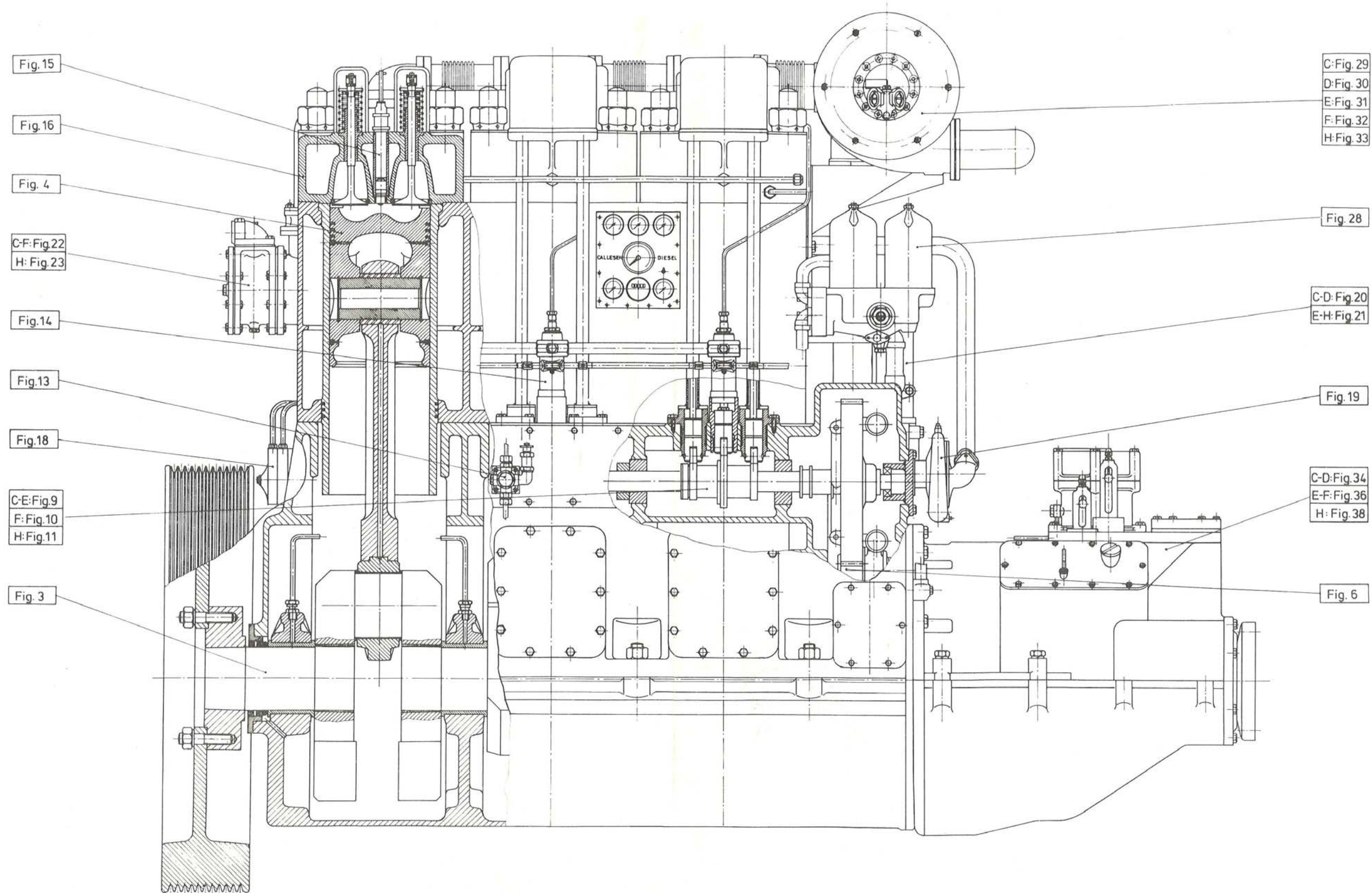


Fig. 3 (Table 3)

Krumtapaksel
Kurbelwelle
Crankshaft

No.	Dansk	Deutsch	English
16200-2	Krumtapbugt	Kurbelwange	Double crank
16202-2	Hovedlejetap	Hauptlagerzapfen	Main journal
16203	Konisk bøsning	Konische Büchse	Conical bush
16206	Tapskrue	Stiftschraube	Stud
16207	Sikringsblik	Sicherungsblech	Lock plate
16209	Styrelejeoverpande	Führungslager, Oberteil	Pilot bearing, upper pan
16210	Styrelejeunderpande	Führungslager, Unterteil	Pilot bearing, lower pan
16211	Hovedlejeoverpande	Hauptlager, Oberteil	Main bearing, upper pan
16212	Hovedlejeunderpande	Hauptlager, Unterteil	Main bearing, lower pan
16213	Kontravægt	Gegengewicht	Counter weight
16213-a	Kontravægt	Gegengewicht	Counter weight
16214	Kontravægt	Gegengewicht	Counter weight
16215	Kontravægt	Gegengewicht	Counter weight
16225	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
16227	Prop	Pfropfen	Plug
16243-1	Endedæksel	Abschlussdeckel	End cover
16247	Prop	Pfropfen	Plug
16251	Flangekobling	Flanschkupplung	Flange coupling
16252-1	Koblingstap	Kupplungszapfen	Clutch journal
16253-1	Koblingstap	Kupplungszapfen	Clutch journal
16254	Flangekobling	Flanschkupplung	Flange coupling
16255	Olieslyngring	Ölschleuderring	Oilcollectorrings
16256	Endedæksel	Abschlussdeckel	End cover
16265-1	Marinehoved, overpart	Pleuelstangenkopf, oben	Marine end, upper part
16266-1	Marinehoved, underpart	Pleuelstangenkopf, unten	Marine end, lower part
16273	Flangekobling	Flanschkupplung	Flange coupling
16275	Endedæksel	Abschlussdeckel	End cover
16276	Svinghjulsakseltap	Schwungradwellenzapfen	Flywheel journal
17220	Krumtapleje	Kurbellager	Crank bearing
17238	Flangekobling	Flanschkupplung	Flange coupling
17262	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
17270	Endedæksel	Abschlussdeckel	End cover
17273	Slyngring	Schleuderring	Collectorrings

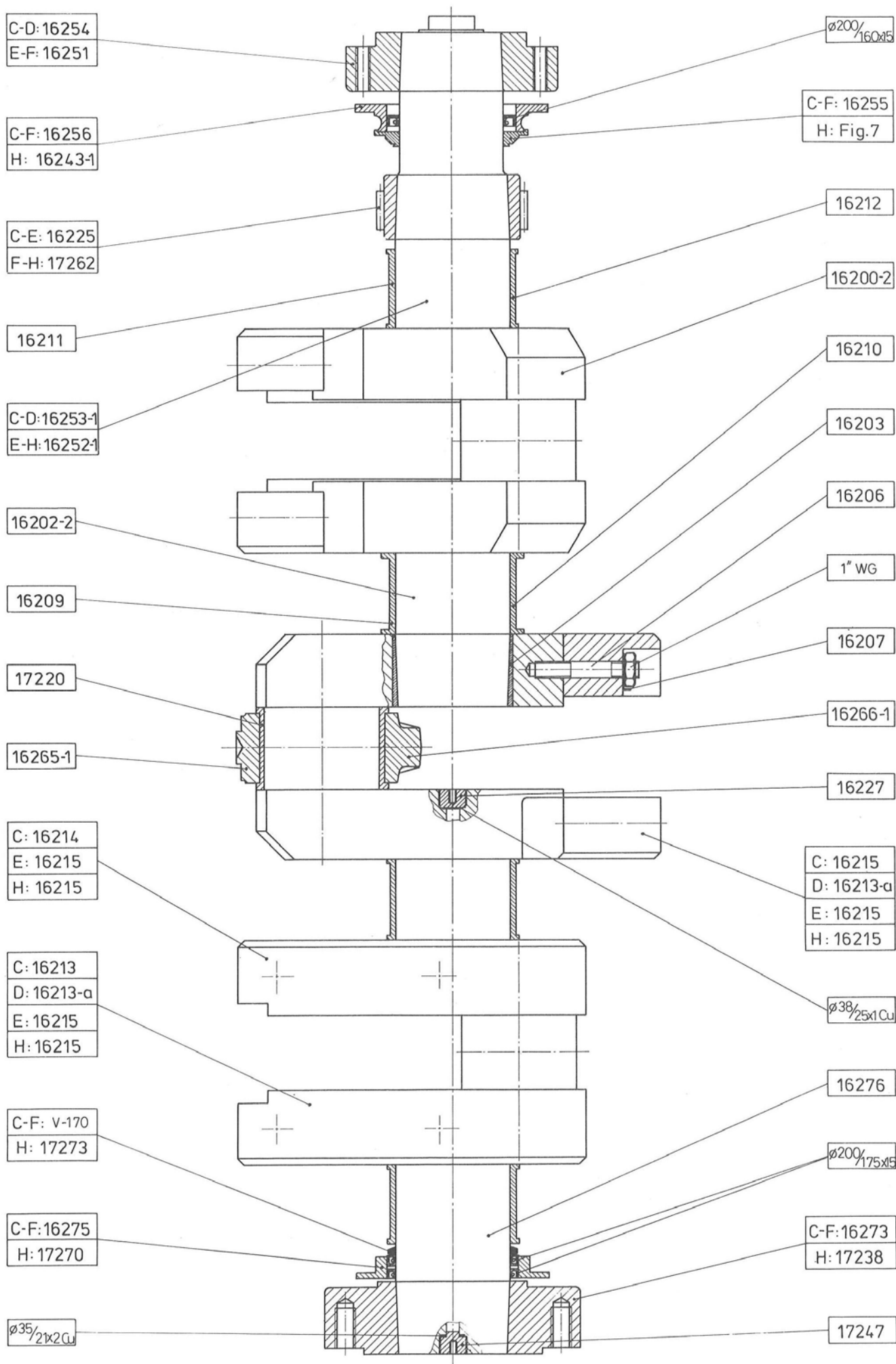


Fig. 4

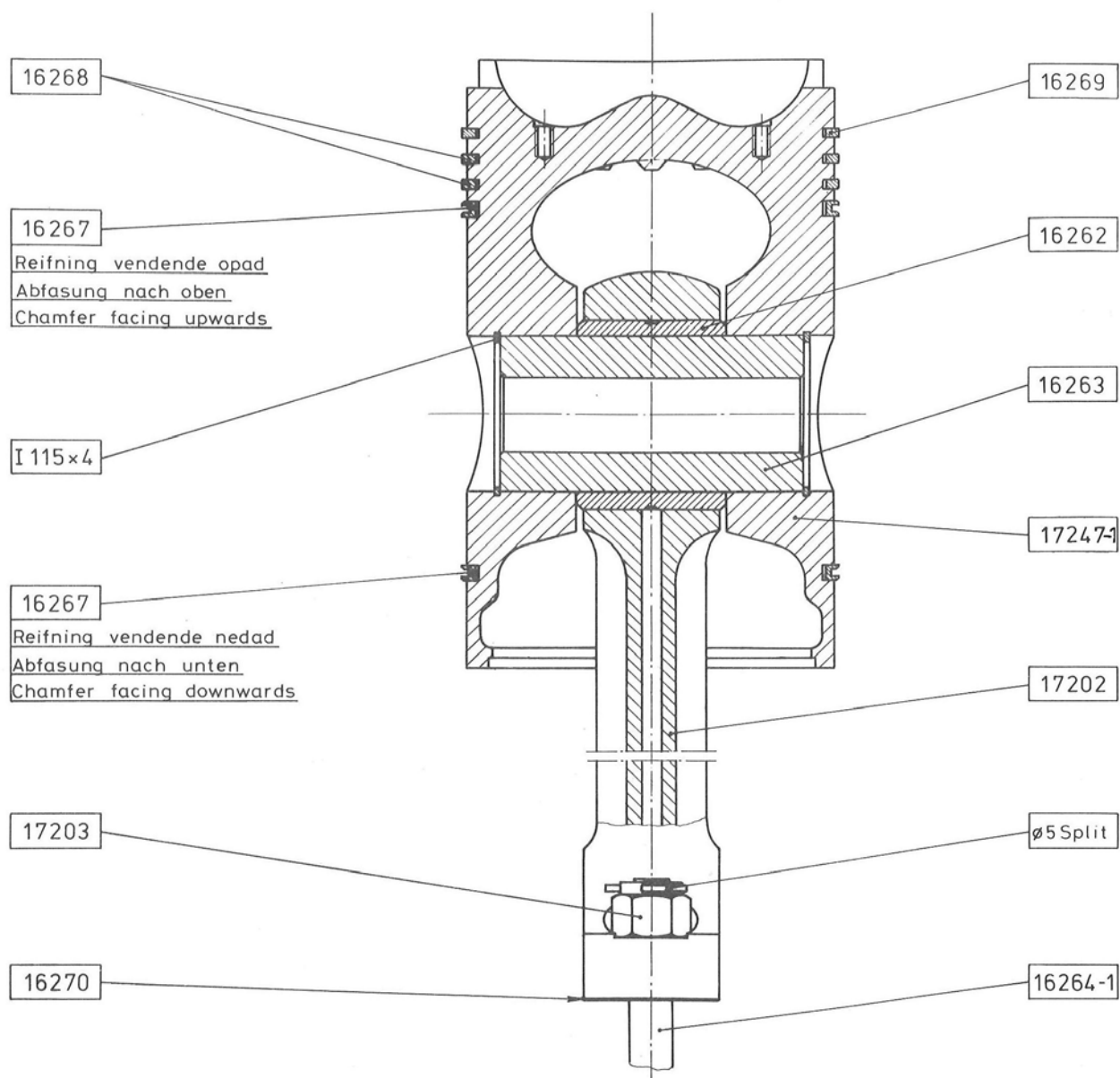


Fig. 4 (Table 4)

No.	Dansk	Deutsch	English
16262	Stempelpindbøsning	Kolbenbolzenbüchse	Piston pin bush
16263	Stempelpind	Kolbenbolzen	Piston pin
16264-1	Plejlstangsbolt	Kurbellagerbolzen	Bolt for connecting rod
16267	Olieskrabering	Ölabstreifring	Oil control ring
16268	Kompressionsring	Kompressionsring	Compression ring
16269	Kompressionsring, forkromet	Kompressionsring, verchromt	Compressionring, chromium plated
16270	Mellemlæg	Zwischenlage	Filling piece
17202	Plejlstang	Pleuelstange	Connecting rod
17203	Kronemøtrik	Kronemutter	Slotted nut
17247	Stempel	Kolben	Piston

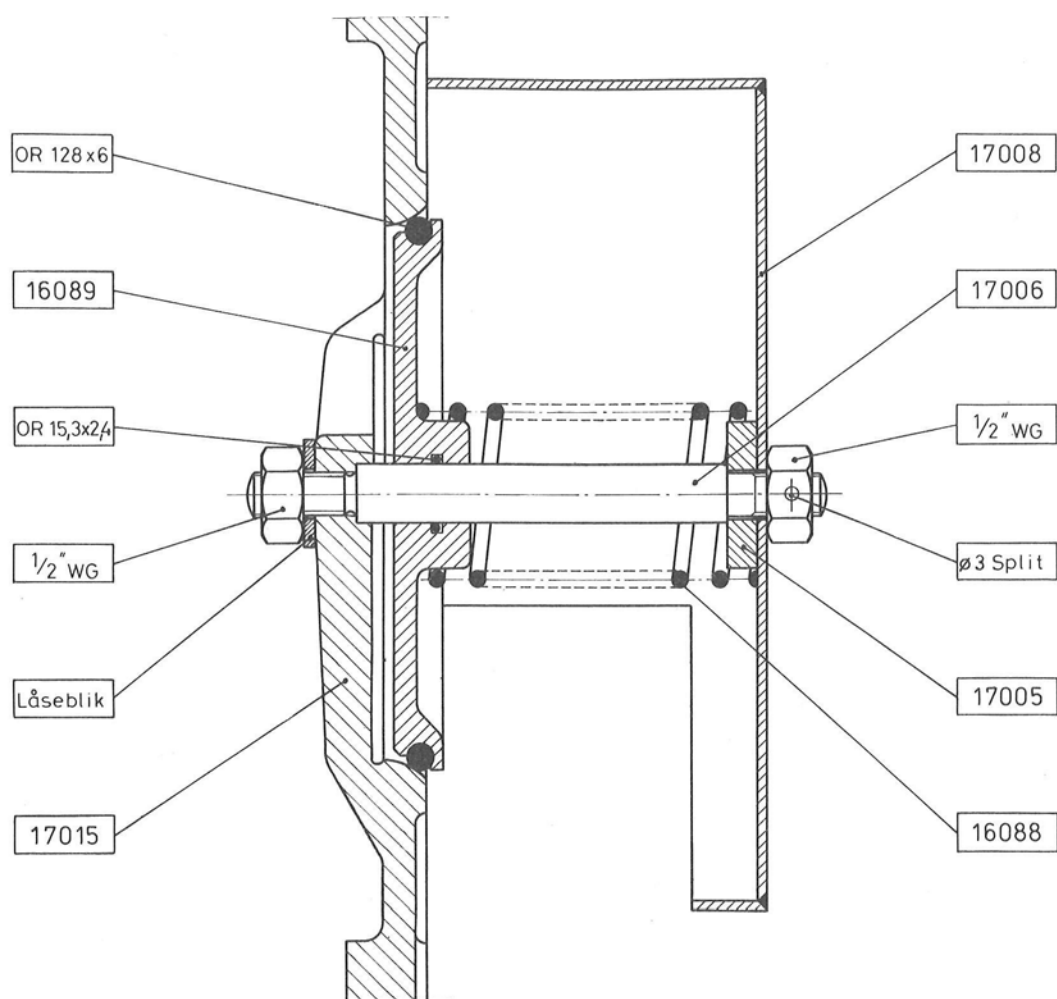
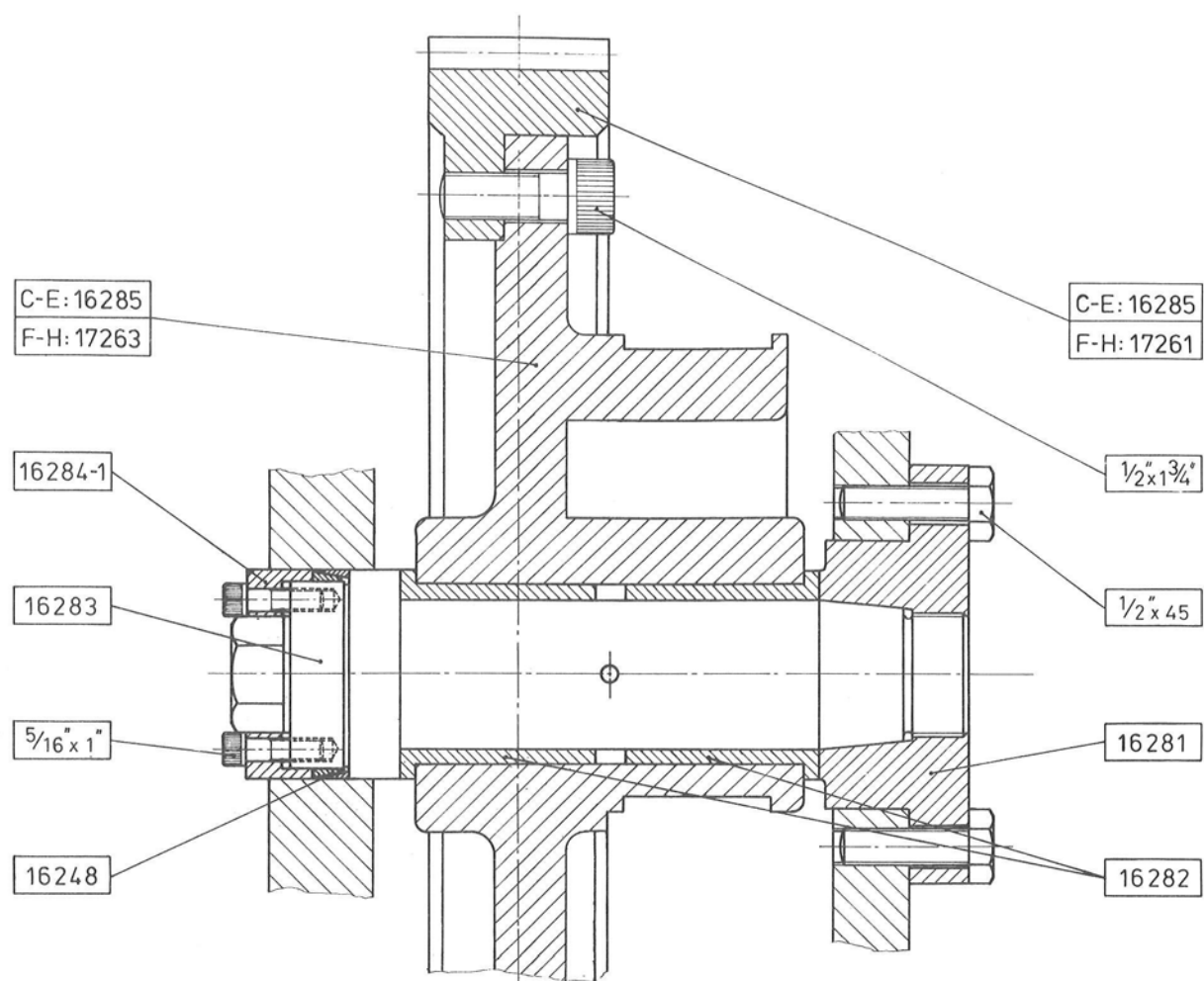


Fig. 5 (Table 5)

Eksplodingsventil
Explosionsventil
Explosion valve

No.	Dansk	Deutsch	English
16088	Glider	Schieber	Slide valve
16089	Ventilskive	Ventilscheibe	Valve disc
17005	Skive	Scheibe	Disc
17006	Stag	Stag	Stey
17008	Skærm	Schirm	Screen
17015	Dæksel	Deckel	Cover

Fig. 6



Mellemhjul
Zwischenrad
Intermediate wheel

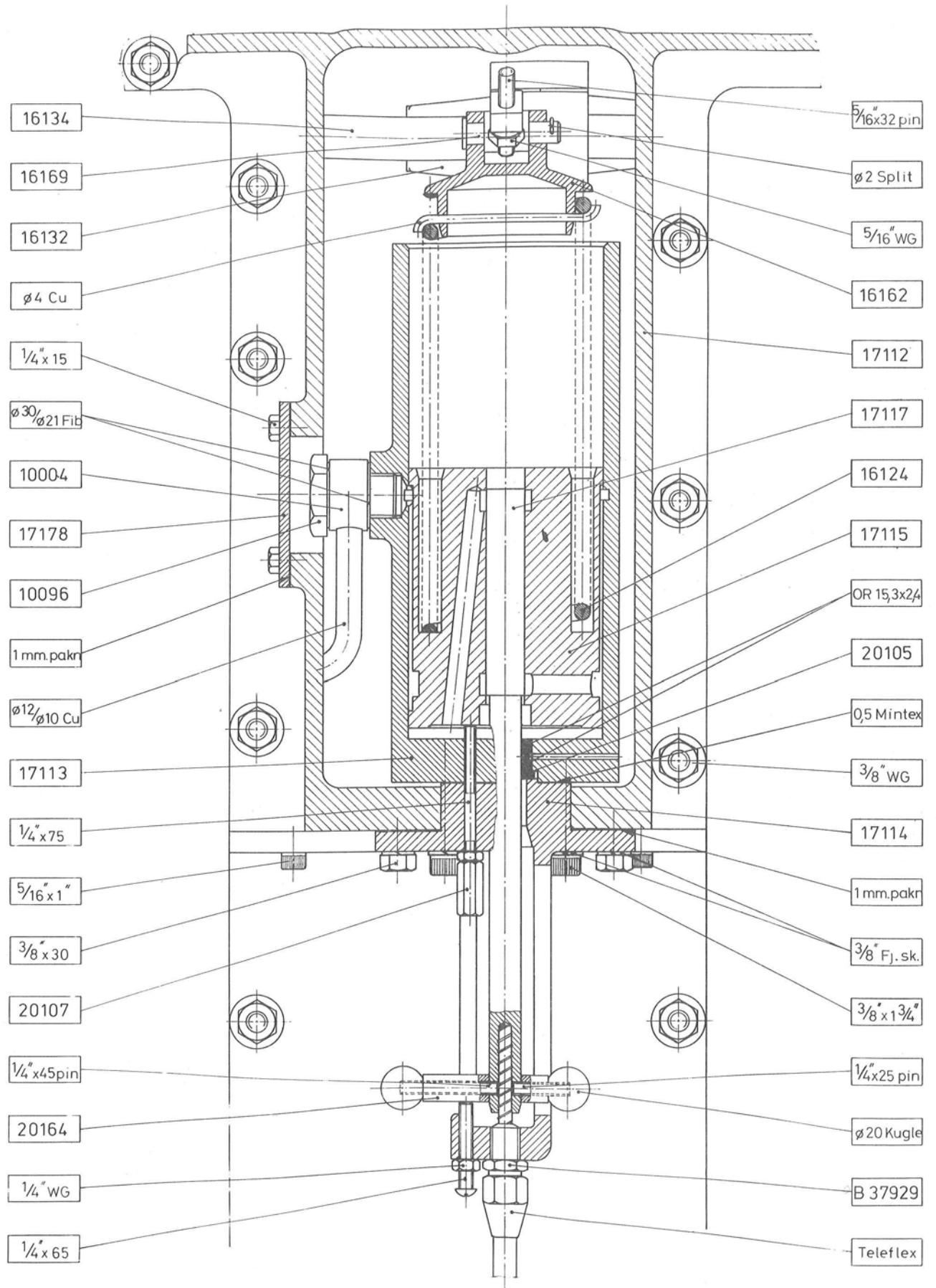
Fig. 6 (Table 6)

No.	Dansk	Deutsch	English
16248	Spændeelement	Spannelement	Retaining element
16281	Flange	Flansch	Flange
16282	Bøsning	Büchse	Bush
16283	Aksel	Welle	Shaft
16284-1	Trykflange	Druckflansch	Pressure flange
16285	Mellemhjul	Zwischenrad	Intermediate wheel
17261	Mellemhjul	Zwischenrad	Intermediate wheel
17263	Nav for mellemhjul	Nabe für Zwischenrad	Hub for intermediate wheel

Fig. 8 (Table 8)

Hydraulisk regulering
Hydraulische Regulierung
Hydraulic governing

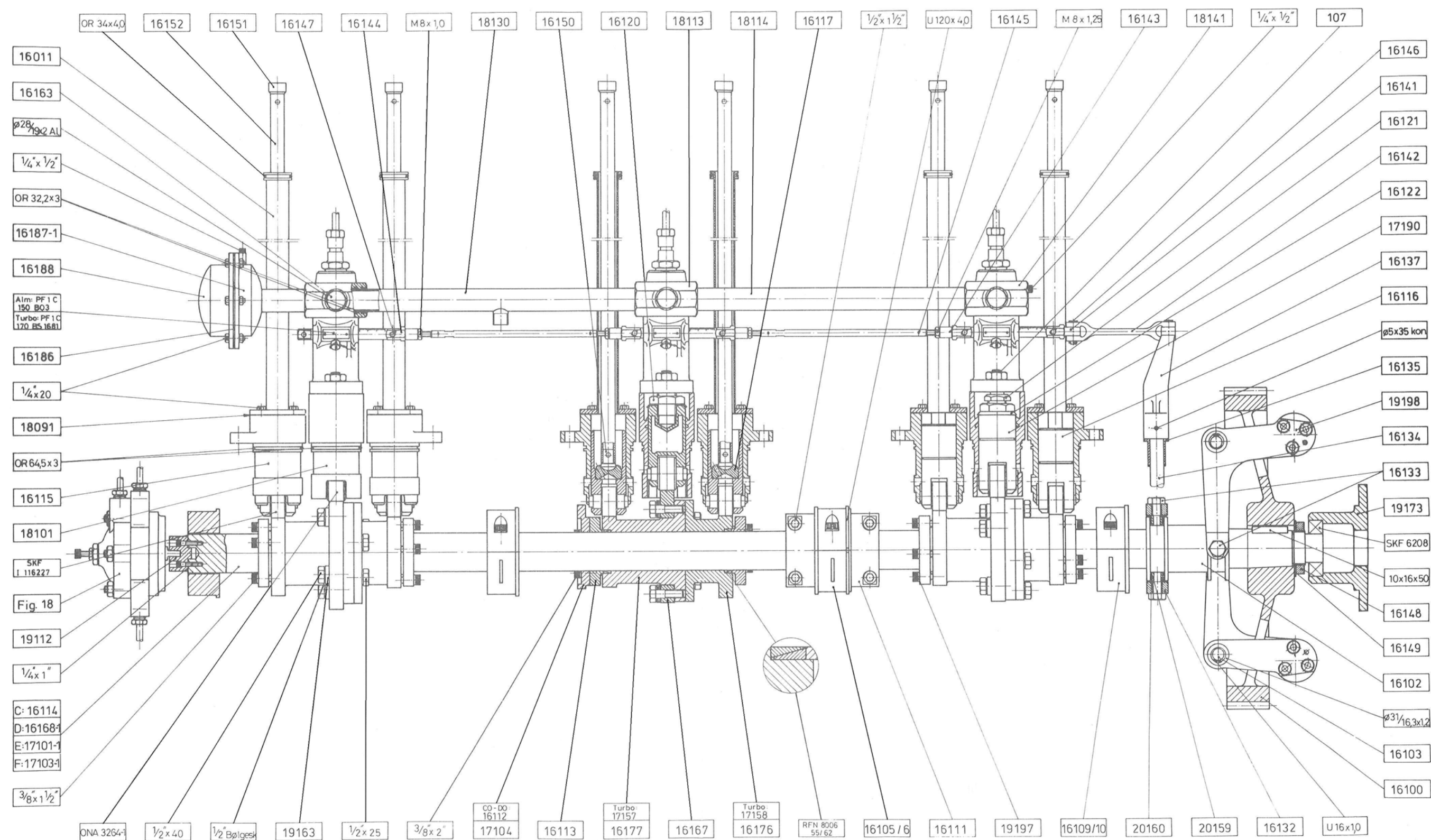
No.	Dansk	Deutsch	English
10004	Banjoring	Ringstück	Soldering piece
10096	Banjobolt	Hohlschraube	Hollow screw
16124	Regukatorfjeder	Regukatorfeder	Governor spring
16132	Regulatorarm	Regulatorhebel	Governor lever
16134	Reguleringsaksel	Reglerwelle	Adjusting shaft
16162	Fjedersko	Federbeschlag	Spring collar
16169	Aksel for fjedersko	Welle für Federbeschlag	Shaft for spring collar
17112	Regulatordæksel	Regulatordeckel	Governor cover
17113	Reguleringscylinder	Reglerzylinder	Governor cylinder
17114	Konsol	Konsole	Bracket
17115	Glider	Schieber	Slide valve
17117	Reguleringsspindel	Reglerspindel	Adjusting spindle
17178	Dæksel	Deckel	Cover
20105	Bøsning	Büsche	Bush
20107	Lukket møtrik	Verschlussmutter	Closed nut
20164	Travers	Traverse	Traverse



Knastaksel 427 C-E
Nockenwelle 427 C-E
Cam shaft 427 C-E

Fig. 9 (Table 9)

No.	Dansk	Deutsch	English
16011	Dækrør	Böhsenrohr	Liner pipe
16100	Regulator tandhjul	Regulator Zahnrad	Governor gear wheel
16102	Reguleringsmuffe	Reglermuffe	Governor sleeve
16103	Aksel for svingklods	Welle für Schwunggewicht	Shaft for centrifugal weight
16105/06	Styreleje	Führungslager	Pilot bearing
16109/10	Leje for knastaksel	Lager für Nockenwelle	Bearing for cam shaft
16111	Trykring	Druckring	Thrust ring
16112	Excentrikskive	Excenterscheibe	Eccentric plate
16113	Trykflange	Druckflansch	Thrust flange
16114	Knastaksel	Nockenwelle	Cam shaft
16115	Ventilløfterstyr	Ventilhebelführung	Tappet guide
16116	Ventilløfter	Ventilhebel	Valve tappet
16117	Trykstykke	Druckstück	Pressure piece
16120	Kontramøtrik	Kontermutter	Lock nut
16121	Indstillingsskrue	Stellschraube	Adjusting screw
16122	Hætte for pumpeløfter	Kappe für Pumpenstößel	Cap for pump lever
16132	Reguleringsarm	Reglerhebel	Governor lever
16133	Skrue for reguleringsarm	Schraube für Reglerhebel	Screw for governor lever
16134	Reguleringsaksel	Reglerwelle	Governor shaft
16135	Bøsning for reguleringsaksel	Büchse für Reglerwelle	Bush for governor shaft
16137	Regulatorarm	Regulatorhebel	Governor lever
16141	Lænkeled	Lenkglied	Guiding link
16142	Forbindelsesstang	Verbindungsstange	Connecting rod
16143	Øje for trækstang	Öse für Zugstange	Eye for pull rod
16144	Øje for trækstang	Öse für Zugstange	Eye for pull rod
16145	Trækstang	Zugstange	Pull rod
16146	Aksel for forbindelsesstang	Welle für Verbindungsstange	Shaft for connecting rod
16147	Aksel for trækstang	Welle für Zugstange	Shaft for pull rod
16148	Møtrik for knastaksel	Mutter für Nockenwelle	Nut for cam shaft
16149	Sikringsblik	Sperrblech	Lock plate
16150	Nedre trykstykke	Unteres Druckstück	Lower pressure piece
16151	Øvre trykstykke	Oberes Druckstück	Upper pressure piece
16152	Rør for stødstang	Rohr für Stosstange	Pipe for poker rod
16163	Banjobolt	Hohlschraube	Hollow screw
16167	Brændstofknast	Brennstoffnocken	Fuel cam
16168-1	Knastaksel	Nockenwelle	Cam shaft
16176	Indsugningsknast	Saugnocken	Suction cam
16177	Udstødningsknast	Abgasnocken	Exhaust cam
16186	Membran	Membran	Membrane
16187-1	Vindkedel, underpart	Windkessel, unten	Air vessel, lower part
16188	Vindkedel, overpart	Windkessel, oben	Air vessel, upper part
17101-1	Knastaksel	Nockenwelle	Cam shaft
17103-1	Knastaksel	Nockenwelle	Cam shaft
17104	Knastskive	Nockenscheibe	Cam disc
17157	Udstødningsknast	Abgasnocken	Exhaust cam
17158	Indsugningsknast	Saugnocken	Suction cam
17190	Pumpeløfter	Pumpenstößel	Pump lever
18091	Pakning	Packung	Packing
18101	Pumpeløfterstyr	Pumpenstößelführung	Pump lever guide
18113	Samlemuffe	Sammelmuffe	Pipe collar
18114	Tilførselsrør	Speiserohr	Feed tube
18130	Tilførselsrør	Speiserohr	Feed tube
18141	Endemuffe	Abschlussmuffe	End collar
19112	Medbringer	Mitnehmer	Catch
19163	Underlagsskive	Unterlegscheibe	Washer
19173	Lejekonsol	Lagerkonsole	Bearing bracket
19197	Underlagsskive	Unterlegscheibe	Washer
19198	Svingklods	Schwunggewicht	Centrifugal weight
20159	Rulle	Rolle	Roller
20160	Rulle	Rolle	Roller



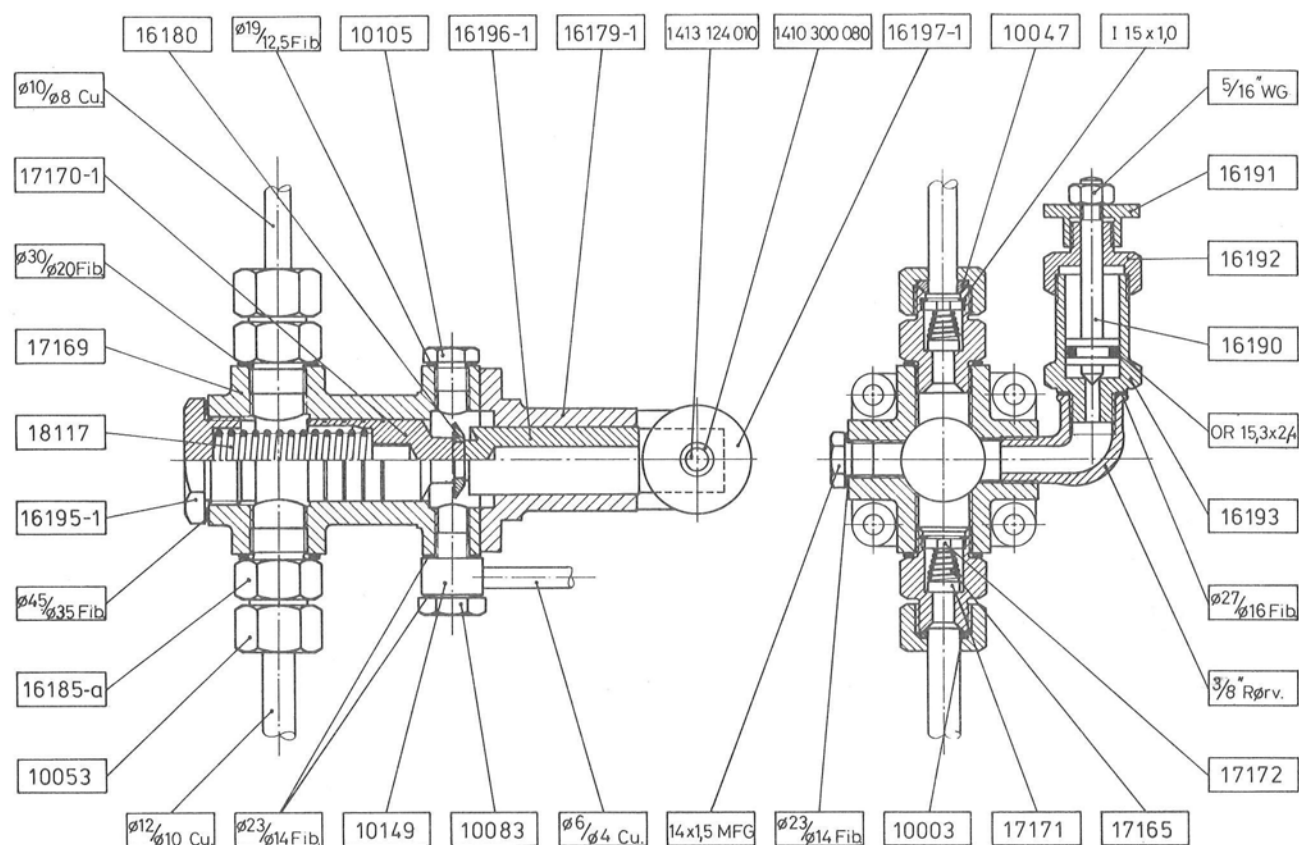


Fig. 13 (Table 13)

Tilførselspumpe
Förderpumpe
Feed Pump

No.	Dansk	Deutsch	English
10003	Loddestykke	Lötstück	Soldering piece
10047	Loddestykke	Lötstück	Soldering piece
10053	Omløbermøtrik	Überwurfmutter	Union nut
10083	Banjobolt	Hohlschraube	Hollow screw
10105	Prop	Pfropfen	Plug
10149	Banjoring	Ringstück	Soldering piece
16179-1	Pumpeløfterstyr	Pumpenhebelführung	Pump lever guide
16180	Skive for pumpestempel	Scheibe für Pumpenkolben	Disc for pump piston
16185-a	Ventilforskrining	Ventilverschraubung	Valve fitting
16190	Stempel	Kolben	Piston
16191	Håndtag	Handgriff	Handle
16192	Dæksel for pumpecylinder	Deckel für Pumpenzylinder	Cover for pump cylinder
16193	Pumpecylinder	Pumpenzylinder	Pump cylinder
16195-1	Prop	Pfropfen	Plug
16196-1	Pumpeløfter	Pumpenstößel	Pump lever
16197-1	Rulle for pumpeløfter	Rolle für Pumpenstößel	Roller for pump lever
17165	Fjeder	Feder	Spring
17169	Pumpecylinder	Pumpenzylinder	Pump cylinder
17170-1	Pumpestempel	Pumpenkolben	Pump piston
17171	Fjederholder	Federhalter	Spring fixture
17172	Ventilskive	Ventilscheibe	Valve disc
18117	Fjeder	Feder	Spring

**Brændstofpumpe
Brennstoffpumpe
Fuel pump**

Fig. 14 (Table 14)

No.	Dansk	Deutsch	English
1	Pumpehus	Pumpengehäuse	Pump housing
2	Styrebøsning	Führungsbüchse	Guide bush
3	Pumpe element	Pumpen Element	Pump element
4	Reguleringsbøsning	Reglerbüchse	Governing bush
5	Reguleringsstang	Reglerstange	Governing rod
6	Fjederholder	Federhalter	Spring holder
7	Fjederring	Federring	Spring ring
8	Fjeder for pumpeempel	Feder für Pumpenkolben	Spring for pump piston
9	Fjederholder, nedre	Federhalter, unten	Springholder, lower
10	Låsering	Verschlussring	Lock ring
11	Trykventil	Druckventil	Pressure valve
12	Fjeder for trykventil	Feder für Druckventil	Spring for pressure valve
13	Tætningsring for trykventil	Dichtungsring für Druckventil	Tightening ring for pressure valve
14	Trykventilholder	Druckventilhalter	Pressure valve holder
15	Omløbermøtrik	Überwurfmutter	Union nut
16	Skive	Scheibe	Disc
17	Sikringsskrue	Sicherungsschraube	Locking screw
18	Tætningskive	Dichtungsscheibe	Tightening disc
20	Udluftningsskrue	Entlüftungsschraube	Air relief screw
21	Tætningsring	Dichtungsring	Tightening ring
22	Låsefjeder	Verschlussfeder	Locking spring
23	Sikringsskrue	Sicherungsschraube	Locking screw
24	Banjobolt	Hohlschraube	Hollow screw
25	Banjoring	Ringstück	Soldering piece
26	Tætningsring	Dichtungsring	Tightening ring
27	Viser	Zeiger	Pointer
28	Skrue	Schraube	Screw
29	Fjederskive	Federscheibe	Spring disc
30	Afstandsring	Distanzring	Distance ring

Tegn. nr. 42136

**Dyseholder
Düsenhalter
Nozzle holder**

Fig. 15 (Table 15)

No.	Dansk	Deutsch	English
31	Dyseholderhus	Halterkörper	Nozzleholder housing
32	Trykspindel	Druckspindel	Pressure spindle
33	Fjeder	Feder	Spring
34	Fjederholder	Federhalter	Springholder
35	Indstillingsskrue	Einstellschraube	Adjusting screw
36	Kontramøtrik	Kontermutter	Counter nut
37	Gevindbøsning	Gewindwbüchse	Threaded bush
38	Lukket møtrik	Verschlusskappe	Lock nut
39	Pakning	Packung	Packing
40	Banjobolt	Hohlschraube	Hollow screw
41	Banjoring	Ringstück	Soldering piece
42	Pakring	Dichtungsring	Packing ring
43	Udluftningsskrue	Entlüftungsschraube	Air relief screw
44	Rørforskruning	Rohrverschraubung	Pipe screw joinings
45	Tætningsring	Dichtungsscheibe	Tightening disc
46	Omløbermøtrik	Überwurfmutter	Union nut
47	Underlagsskive	Unterlegsscheibe	Washer
48	Fastspændingsmøtrik for dyse	Düsen-Überwurfmutter	Fixing nut for nozzle
49	Dyse komplet	Düse komplett	Nozzle complete
	Type 427: DL 140 T 1183 427 T: DL 140 T 1196	Typ 427: DL 140 T 1183 427 T: DL 140 T 1196	Type 427: DL 140 T 1183 427 T: DL 140 T 1196

Fig. 14

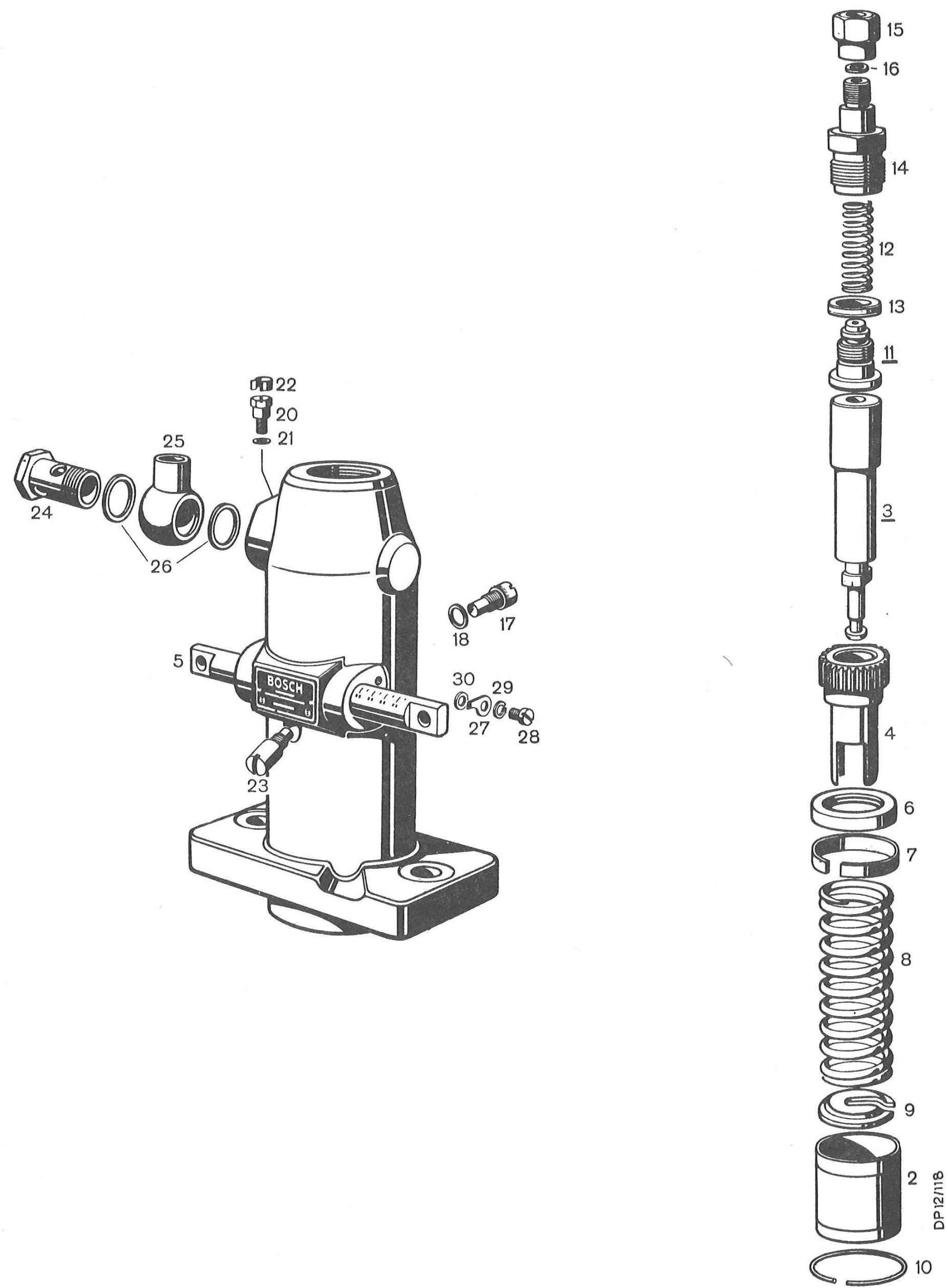


Fig. 15

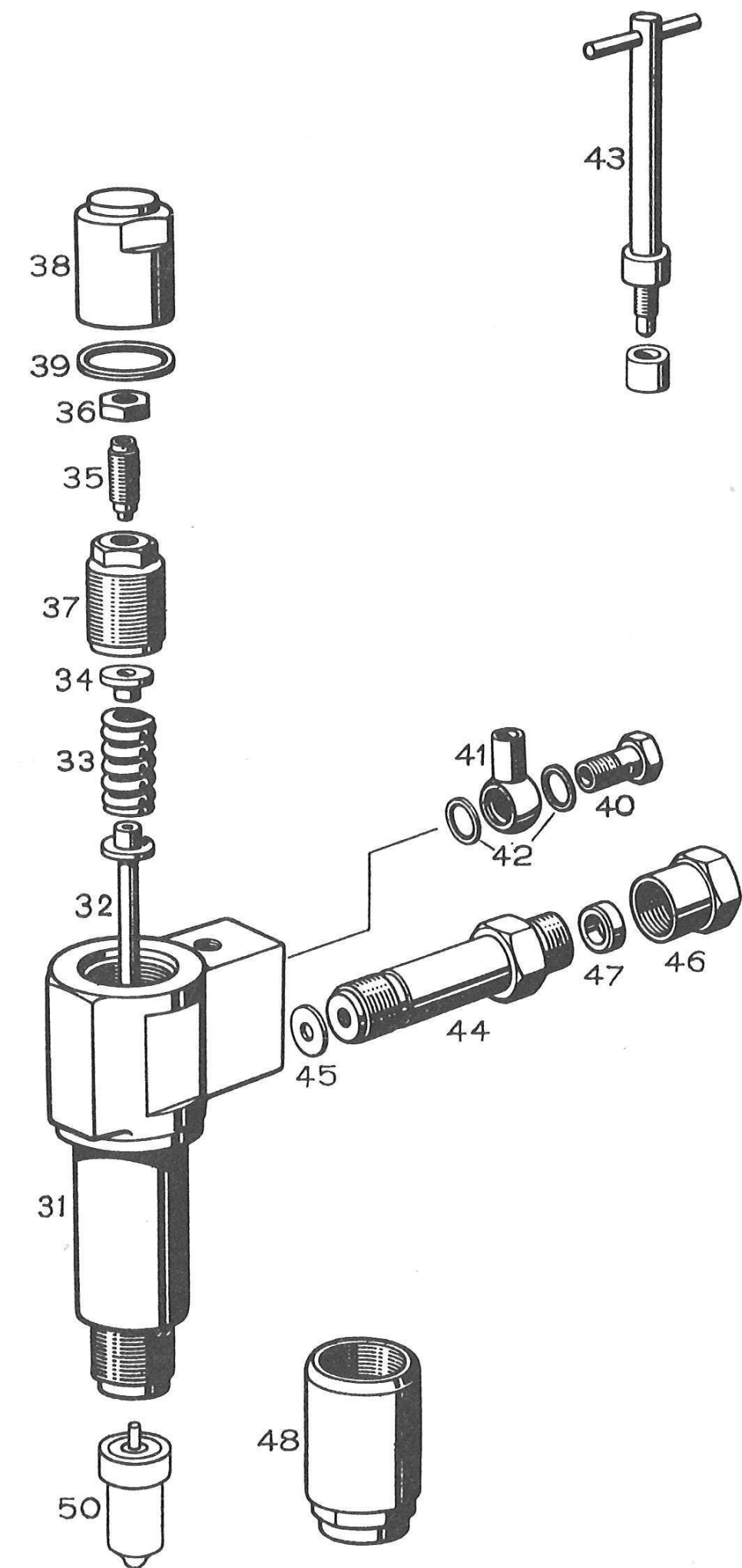


Fig.16 (Table 16)

Cylinderdæksel
Zylinderkopf
Cylinder cover

No.	Dansk	Deutsch	English
10033	Banjobolt med dyse	Hohlschraube mit Düse	Hollow screw with nozzle
10042	Prop	Pfropfen	Plug
10073	Banjobolt	Hohlschraube	Hollow screw
10083	Banjobolt	Hohlschraube	Hollow screw
10084	Brystnippel	Verschraubung	Union
10105	Prop	Pfropfen	Plug
16006-3	Cylinderdæksel	Zylinderkopf	Cylinder head
16011	Dækrør	Büchsenrohr	Liner pipe
16025	Vandrør	Wasserrohr	Water pipe
16029	Pakning	Packung	Packing
16045	Pakning	Packung	Packing
16153	Stødstang	Stoßstange	Poker rod
16543	Møtrik	Mutter	Nut
16700	Indsugningsventil	Einlaßventil	Inlet valve
16701	Udstødningsventil	Auslaßventil	Exhaust valve
16702-2	Ventilstyr	Ventilführung	Valve guide
16704	Ventillås	Ventilverschluß	Valve lock
16705-1	Ventilfeder, ydre	Ventilfeder, äussere	Valve spring, outer
16706-1	Ventilfeder, indre	Ventilfeder, innere	Valve spring, inner
16707-3	Vippearm	Kipphebel	Rocking lever
16708	Bøsning for vippearm	Büchse für Kipphebel	Bush for rocking lever
16709	Mellemlægsskive	Unterlegscheibe	Washer
16710	Justerskrue	Einstellschraube	Adjusting screw
16714	Ladeventilføring	Ladeventilführung	Charging valve guidance
16715	Kontramøtrik	Kontermutter	Lock nut
16716	Ladeventilspindel	Ladeventilspindel	Charging valve spindle
16717	Ladeventilsæde	Ladeventilsitz	Charging valve seat
16718-1	Startluftør	Anlaßluftrohr	Starting air pipe
16719	Vippearmsaksel	Kipphebelwelle	Rocking lever journal
16720	Vippearmsstativ	Kipphebelstativ	Rocking lever stand
16722	Stempel	Kolben	Piston
16724-1	Ventilbegrænsning	Ventilbegrenzung	Valve limitation
16726-2	Ventildæksel	Ventildeckel	Valve cover
16727	Spindel for ladeventil	Spindel für Ladeventil	Spindle for charging valve
16728-1	Håndtag	Handgriff	Handle
16729-1	Låseskrue	Verschlußschraube	Locking screw
16730	Toppakning	Zylinderkopfdichtung	Cylinder head gasket
16733-1	Ventilkegle	Ventilkegel	Valve cone
16734	Ters	Klammer	Clamp
16735	Dyseholderflange	Düsenhalterflansch	Nozzle holder flange
16736	Rør for cylinderdæksel	Rohr für Zylinderkopf	Pipe for cylinder head
16737	Ventilsæde	Ventilsitz	Valve seat
16740	Ventildækselpakning	Packung für Ventildeckel	Packing for valve cover
16741	Pakning for dyseholder	Packung für Düsenhalter	Packing for nozzle holder
16744	Ventilsæde	Ventilsitz	Valve seat
16752	Hætte	Kappe	Cap
16758	Pakning	Packung	Packing
16764	Ventilhætte	Ventilkappe	Valve cap
16766-1	Stempelring	Kolbenring	Piston ring
16778	Ventilspindel	Ventilspindel	Valve spindle
17753	Startluftør	Anlaßluftrohr	Starting air pipe
17755	Overløbsrør	Überlaufrohr	Relief pipe
17758	Smørerør for vippearm	Schmierrohr für Kipphebel	Lubr. pipe for rocking lever
17762	Ventilfeder	Ventilfeder	Valve spring
17764	Tryksko	Druckschuh	Pressing shoe
17765	Trykstykke	Schieber	Pusher
17766	Fjedertallerken	Federteller	Spring disc
17768	Ventilhus	Ventilgehäuse	Valve housing
17769	Ventilhus	Ventilgehäuse	Valve housing
17793-2	Startventilstyr	Anlaßventilführung	Starting valve guide
17794	Startventil	Anlaßventil	Starting valve
17795-1	Ventilprop	Ventilpfropfen	Valve plug
17932	Smørestuds	Schmierstutzen	Lubricator nipple
18719	Smørerør	Schmierrohr	Lubricating pipe

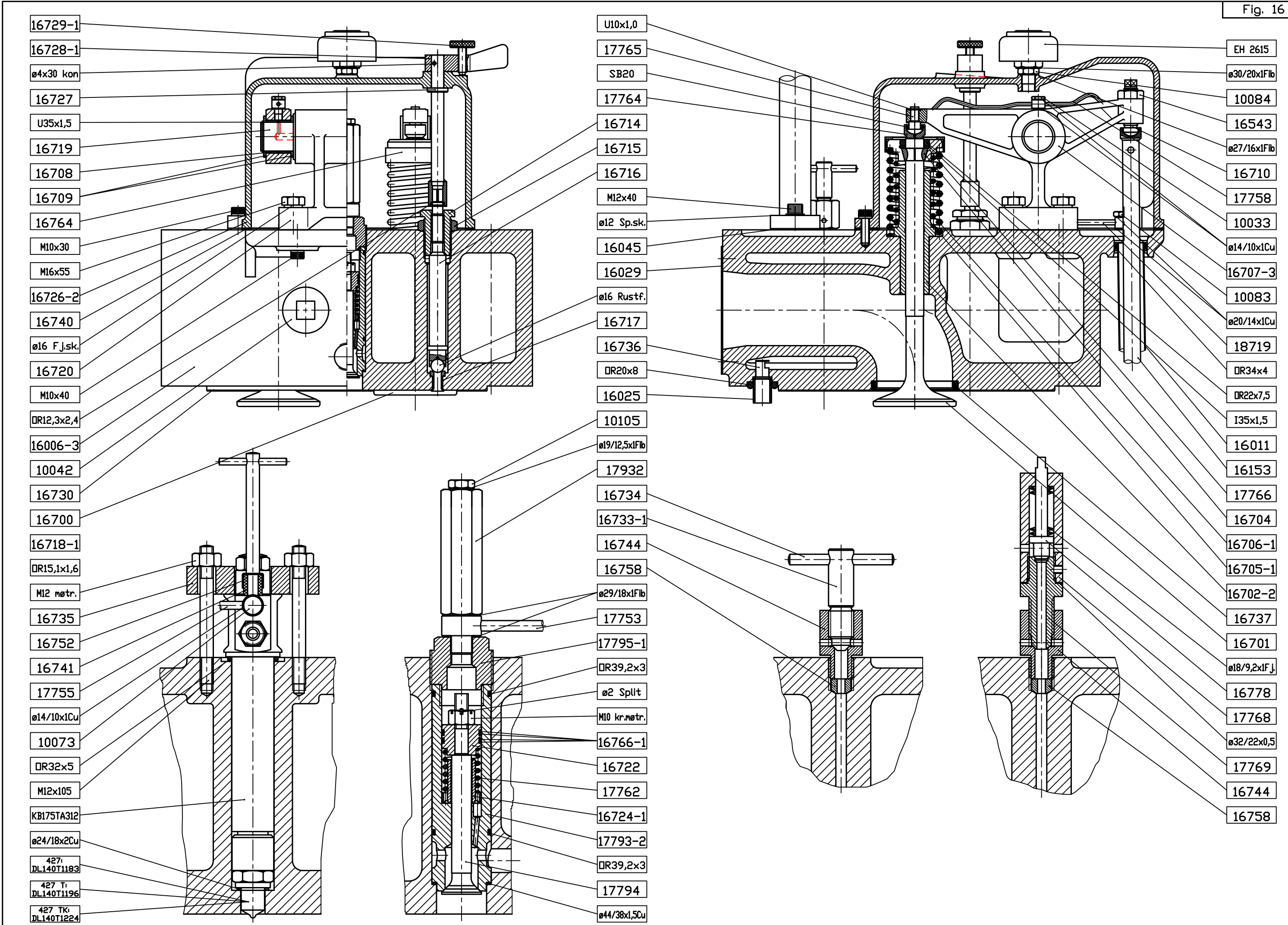
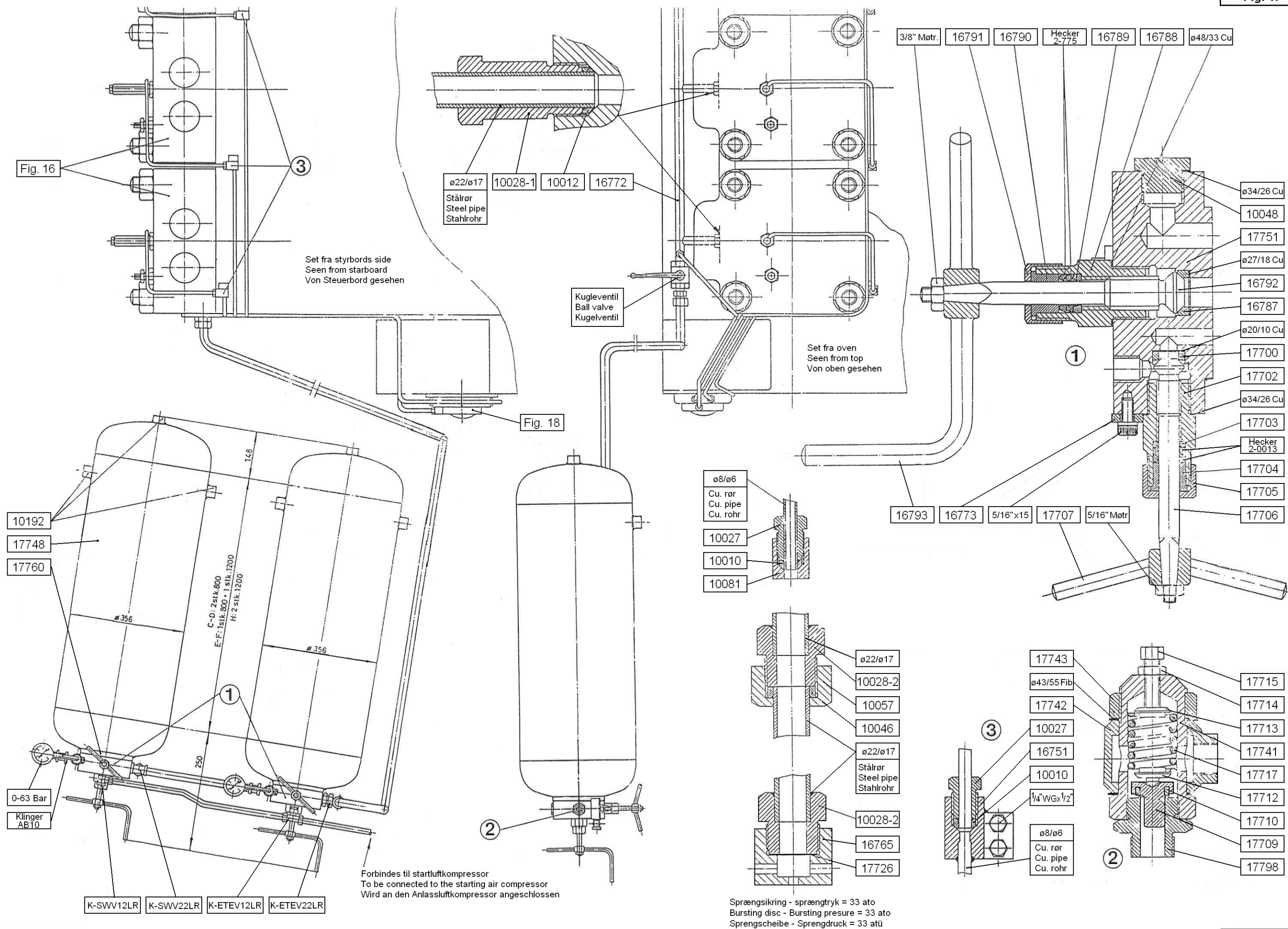


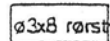
Fig.17 (Table 17)

Startluftsystem
Anlassluftsystem
Starting air system

No.	Dansk	Deutsch	English
10010	Loddestykke	Lötstück	Soldering piece
10012	Loddestykke	Lötstück	Soldering piece
10027	Omløber	Überwurfmutter	Union nut
10028-1	Omløber	Überwurfmutter	Union nut
10046	Loddestykke	Lötstück	Soldering piece
10048	Prop	Pfropfen	Plug
10057	Omløbermøtrik	Überwurfmutter	Union nut
10081	Gevindstuds	Gewindestutzen	Threaded socket
10192	Gevindstuds	Gewindestutzen	Threaded socket
16751	Forskrining	Verschraubung	Fitting
16765	Omløbermøtrik for sprængsikring	Überwurfmutter für Sprengscheibe	Union for bursting disc
16772	Startlufrør	Anlassluftrohr	Starting air pipe
16773	Låsebrik	Verschlussuntersatz	Lock plate
16787	Ventilsæde	Ventilsitz	Valve seat
16788	Ventilstyr	Ventilführung	Valve guide
16789	Støttering	Stützring	Support ring
16790	Pakbøsning	Stopfbüchse	Packing gland
16791	Omløbermøtrik	Überwurfmutter	Union nut
16792	Ventilspindel	Ventilspindel	Valve spindle
16793	Håndtag	Handgriff	Handle
17700	Ventilsæde	Ventilsitz	Valve seat
17702	Ventilstyr	Ventilführung	Valve guide
17703	Støttering	Stützring	Support ring
17704	Pakbøsning	Stopfbüchse	Packing gland
17705	Omløbermøtrik	Überwurfmutter	Union nut
17706	Ventilspindel	Ventilspindel	Valve spindle
17707	Håndtag	Handgriff	Handle
17709	Ventil	Ventil	Valve
17710	Jenkingsring	Jenkingsring	Jenkingsring
17712	Fjedertallerken	Federteller	Spring disc
17713	Fjedertallerken	Federteller	Spring disc
17714	Møtrik	Mutter	Nut
17715	Skrue	Schraube	Screw
17717	Fjeder	Feder	Spring
17726	Rondel for sprængsikring	Sprengscheibe	Bursting disc
17741	Ventilhus	Ventilgehäuse	Valve housing
17742	Banjoring	Lötstück	Soldering piece
17743	Kontramøtrik	Kontermutter	Lock nut
17748	Startluftbeholder	Anlassluftbehälter	Starting air receiver
17751	Ventilhoved	Ventilkopf	Valve head
17760	Flange for luftflasker	Flansch für Luftflaschen	Flange for air bottles
17798	Ventilsæde	Ventilsitz	Valve seat



C:17132
D:17131
E:17131
F:17132
H:17132



Luftfordeler
Luftverteiler
Air distributor

Side 22

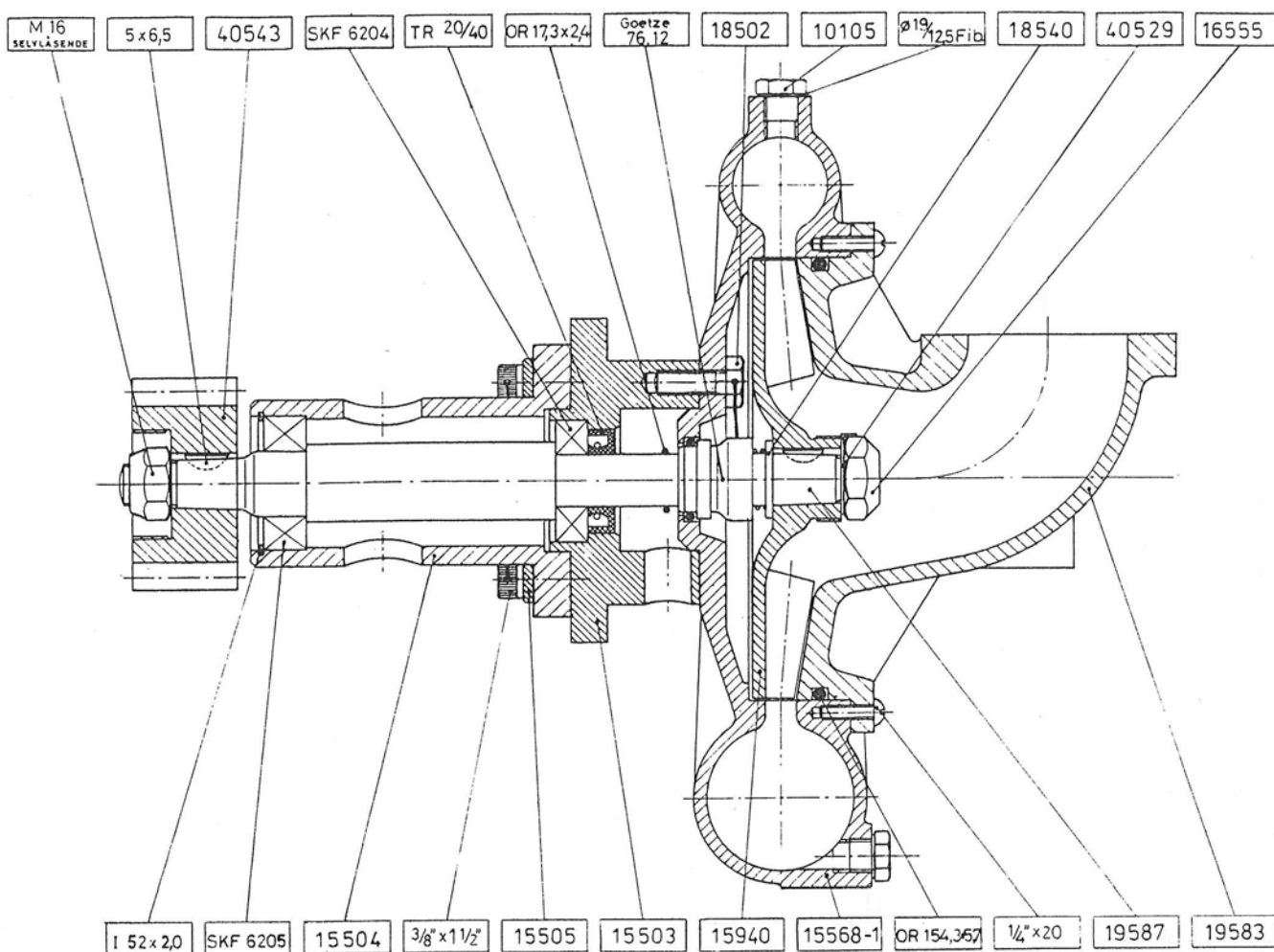


Fig.19 (Table 19)

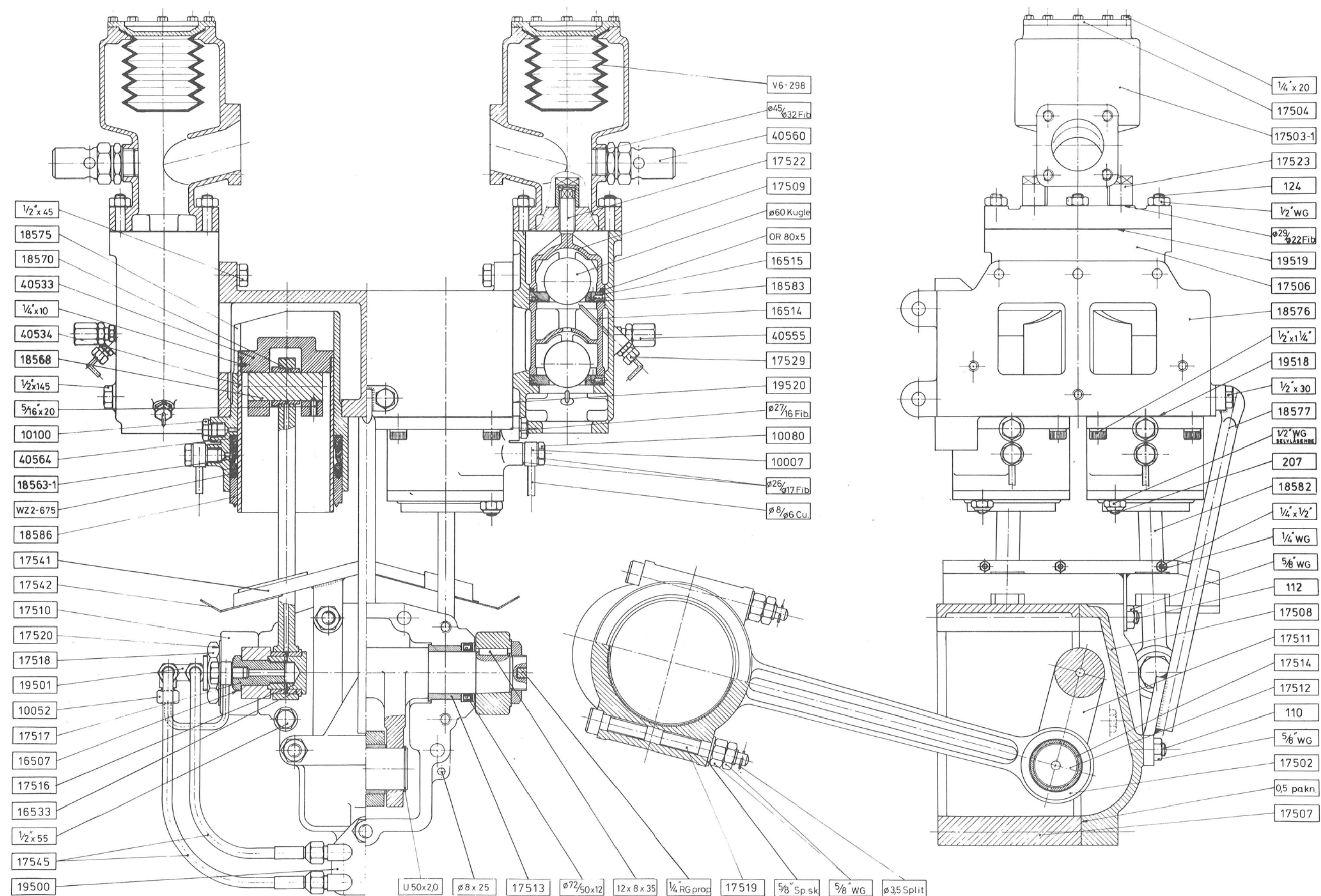
Cirkulationspumpe
Umwälzpumpe
Circulation pump

No.	Dansk	Deutsch	English
00C10105	Prop	Pfropfen	Plug
00C15503	Pumpekonsol	Pumpenkonsole	Pump bracket
00C15504	Lejehus	Lagergehäuse	Bearing housing
00C15505	Mellemlagsskive	Unterlegscheibe	Washer
00C16555	Møtrik	Mutter	Nut
00C16568-1	Pumpehus	Pumpengehäuse	Pump housing
00C18502	Maskinskrue	Maschinenschraube	Mashine screw
00C18540	Afstandsring	Distanzring	Distance ring
00C19540	Løbehjul	Laufgrad	Rotor
00C19583	Pumpedæksel	Pumpendeckel	Pump cover
00C19587	Aksel	Welle	Shaft
00C40529	Låseblok	Sicherungsblech	Lock plate
00C40543	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel

Stempelvandpumpe 427 E-H
Kolbenwasserpumpe 427 E-H
Piston waterpump 427 E-H

Fig. 21 (Table 21)

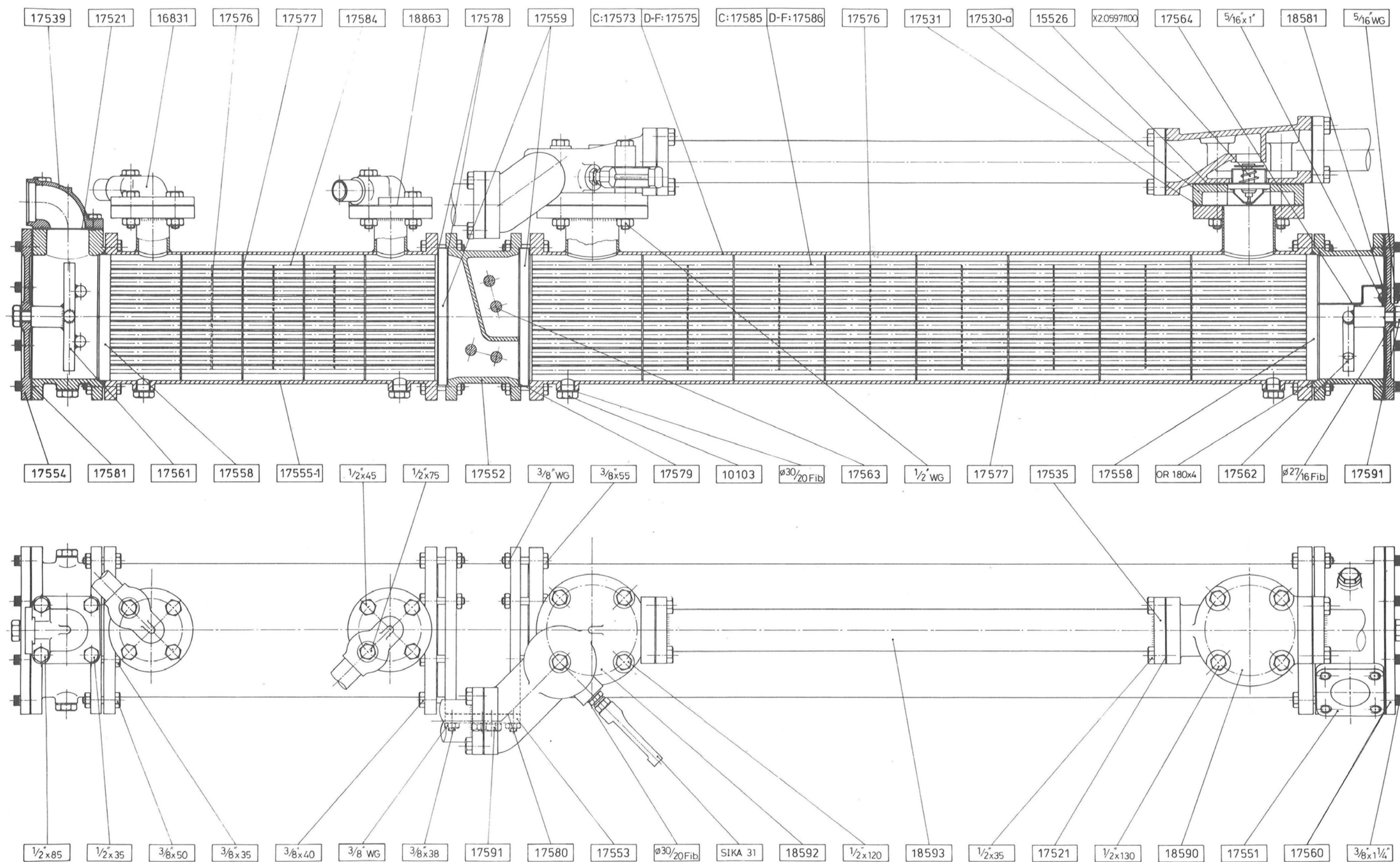
No.	Dansk	Deutsch	English
10007	Banjoring	Ringstück	Soldering piece
10052	Omløbermøtrik	Überwurfmutter	Union nut
10080	Banjobolt	Hohlschraube	Hollow screw
10100	Prop	Pfropfen	Plug
16507	Sikringsblik	Sperrblech	Lock plate
16514	Afstandsring	Distanzring	Distance ring
16515	Ventilsæde	Ventilsitz	Valve seat
16533	Bøsning for plejlstang	Büchse für Pleuelstange	Bush for connecting rod
17502	Excenterikbøjle	Excenterbügel	Eccentric strap
17503-1	Vindkedel	Windkessel	Air vessel
17504	Dæksel for vindkedel	Deckel für Windkessel	Cover for air vessel
17506	Ventilhus	Ventilgehäuse	Valve housing
17507	Lejebuk	Stehlager	Bearing bracket
17508	Dæksel for lejebuk	Deckel für Stehlager	Cover for bearing bracket
17509	Afstandsstykke	Distanzstück	Distance piece
17510	Pumpearms	Pumpenhebel	Pump lever
17511	Vippearmsaksel	Kipphebelwelle	Rocking lever shaft
17512	Aksel for vippearmsaksel	Welle für Kipphebelwelle	Shaft for rocking lever shaft
17513	Lejebøsning	Lagerbüchse	Bearing bush
17514	Bøsning	Büchse	Bush
17516	Lejetap	Lagerzapfen	Journal
17517	Skrue for pumpearms	Schraube für Pumpenhebel	Screw for pump lever
17518	Møtrik	Mutter	Nut
17519	Pasbolt	Passbolzen	Fitted bolt
17520	Sikringsblik	Sperrblech	Lock plate
17522	Trykskrue	Druckschraube	Pressure screw
17523	Kontramøtrik	Kontermutter	Counter nut
17529	Ventilløfter	Ventilhebel	Valve tappet
17541	Skærmlade	Schirmplatte	Cover plate
17542	Rende for skærmlade	Rinne für Schirmplatte	Groove for cover plate
17545	Smøreslange	Schmierschlauch	Lubricating hose
18563-1	Smøring	Schmierring	Lubricating ring
18568	Stempelpind	Kolbenbolzen	Piston pin
18570	Bøsning for plejlstang	Büchse für Pleuelstange	Bush for connecting rod
18575	Pumpecylinder	Pumpenzylinder	Pump cylinder
18576	Pumpehus	Pumpengehäuse	Pump housing
18577	Støtte for vandpumpe	Stützen für Wasserpumpe	Brace for waterpump
18582	Plejlstang	Pleuelstange	Connecting rod
18583	Pakning	Packung	Packing
18586	Pakbrille	Stopfbüchse	Packing gland
19500	Vinkel for smøreslange	Winkel für Schmierschlauch	Elbow for lubricating hose
19501	Fordelerrør	Verteilerrohr	Distributing pipe
19518	Pakning	Packung	Packing
19519	Pakning	Packung	Packing
19520	Pakning	Packung	Packing
40533	Stempeltop	Kolbenkopf	Piston head
40534	Stempelskørt	Kolbenmantel	Piston skirt
40555	Snøfteventil	Schnüffventil	Snifting valve
40560	Sikkerhedsventil	Sicherheitsventil	Safety valve
40564	Tætningsring	Dichtungsring	Tightening ring



Køler 427 C-F
Kühler 427 C-F
Cooler 427 C-F

Fig. 22 (Table 22)

No.	Dansk	Deutsch	English
10103	Prop	Pfropfen	Plug
15526	Pakning	Packung	Packing
16831	Vinkel for olierør	Winkel für Ölrohr	Elbow for oil pipe
17521	Pakning	Packung	Packing
17530-a	termostatflange	Thermostatenflansch	Thermostat flange
17531	Pakning	Packung	Packing
17535	Flange	Flansch	Flange
17539	Vinkel for vandør	Winkel für Wasserrohr	Elbow for water pipe
17551	Endestykke	Abschlussstück	End piece
17552	Kølermellemstykke	Kühlerzwischenstück	Spacer for cooler
17553	Dæksel	Deckel	Cover
17554	Endedæksel	Abschlussdeckel	End cover
17555-1	Kappe for olieøler	Kappe für Ölkühler	Cap for oil cooler
17558	Rørbund	Rohrboden	Pipe bottom
17559	Rørbund	Rohrboden	Pipe bottom
17560	Endedæksel	Abschlussdeckel	End cover
17561	Blødtjernsanode	Weicheisenanode	Soft-iron anode
17562	Blødtjernsanode	Weicheisenanode	Soft-iron anode
17563	Blødtjernsanode	Weicheisenanode	Soft-iron anode
17564	Skilleplade	Teilplatte	Dividing plate
17573	Kappe for ferskvandsøler	Kappe für Süßwasserkühler	Cap for freshwater cooler
17575	Kappe for ferskvandsøler	Kappe für Süßwasserkühler	Cap for freshwater cooler
17576	Ledeplade	Leitplatte	Follower plate
17577	Ledeplade	Leitplatte	Follower plate
17578	Pakning	Packung	Packing
17579	Pakning	Packung	Packing
17580	Pakning	Packung	Packing
17581	Pakning	Packung	Packing
17584	Kølerør	Kühlrohr	Cooling pipe
17585	Kølerør	Kühlrohr	Cooling pipe
17586	Kølerør	Kühlrohr	Cooling pipe
17591	Skrue for anode	Schraube für Anode	Screw for anode
18581	Pakning	Packung	Packing
18590	Termostathus	Thermostatengehäuse	Thermostat housing
18592	Vinkel for vandør	Winkel für Wasserrohr	Elbow for water pipe
18593	Samlerør	Sammelrohr	Connecting pipe
18863	Pakning	Packung	Packing



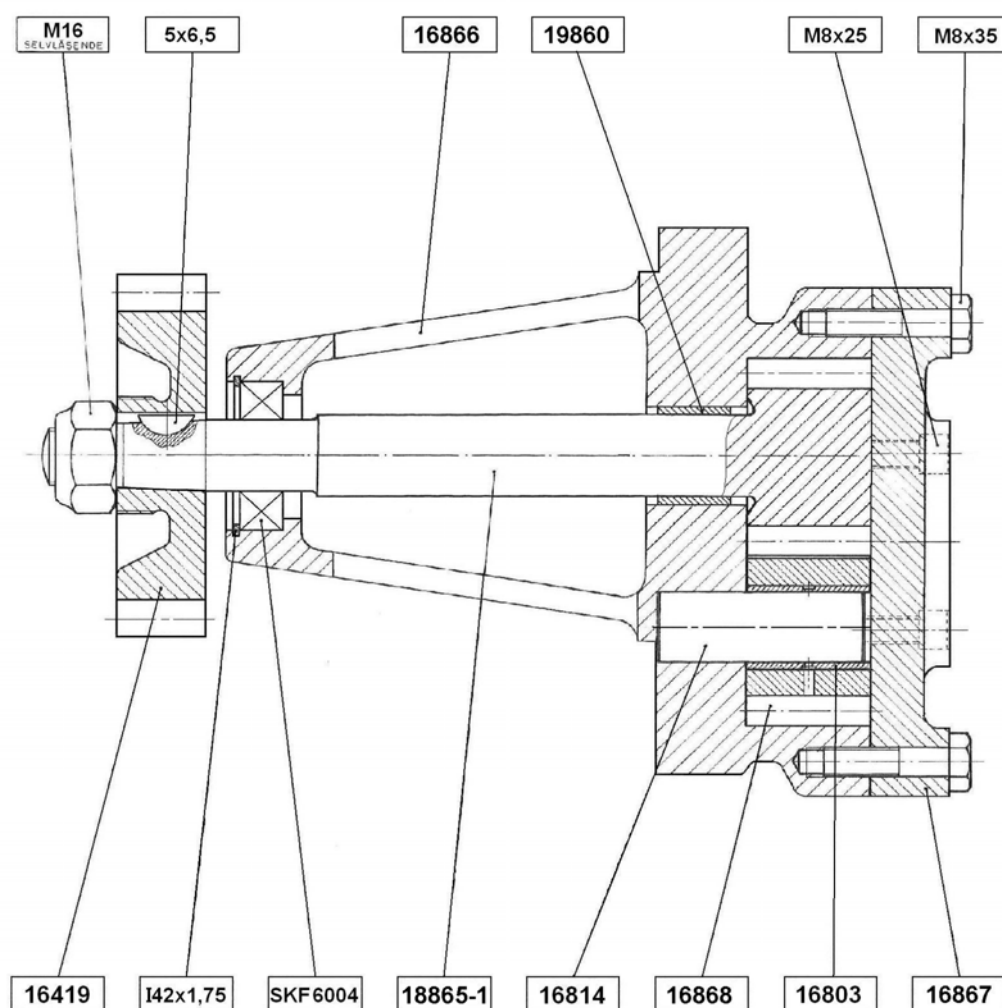
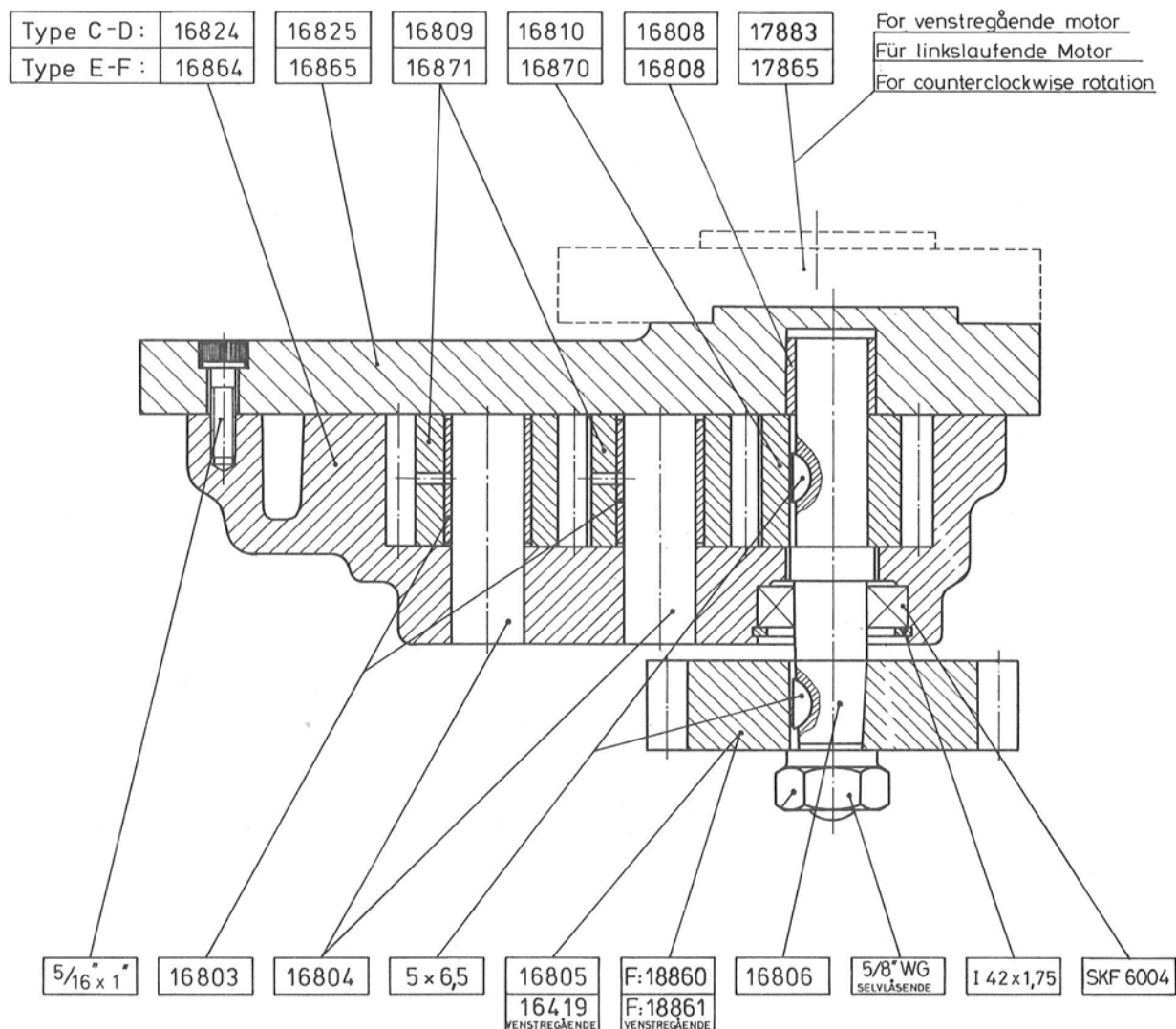


Fig. 24 (Table 24)

Smøreoliepumpe
Schmierölpumpe
Lubricating oil pump

No.	Dansk	Deutsch	English
16419	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
16803	Bøsning for tandhjul	Büchse für Zahnrad	Bush for gear wheel
16814	Aksel for tandhjul	Welle für Zahnrad	Shaft for gear wheel
16866	Pumpehus	Pumpengehäuse	Pump housing
16867	Dæksel for oliepumpe	Deckel für Ölpumpe	Cover for oil pump
16868	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
18865-1	Tandhjulsaksel	Zahnradwelle	Gear wheel shaft
19860	Bøsning for tandhjulsaksel	Büchse für Zahnradwelle	Bush for gear wheel shaft

Fig. 25



Returoliepumpe 427 C-F
Retourölpumpe 427 C-F
Return oilpump 427 C-F

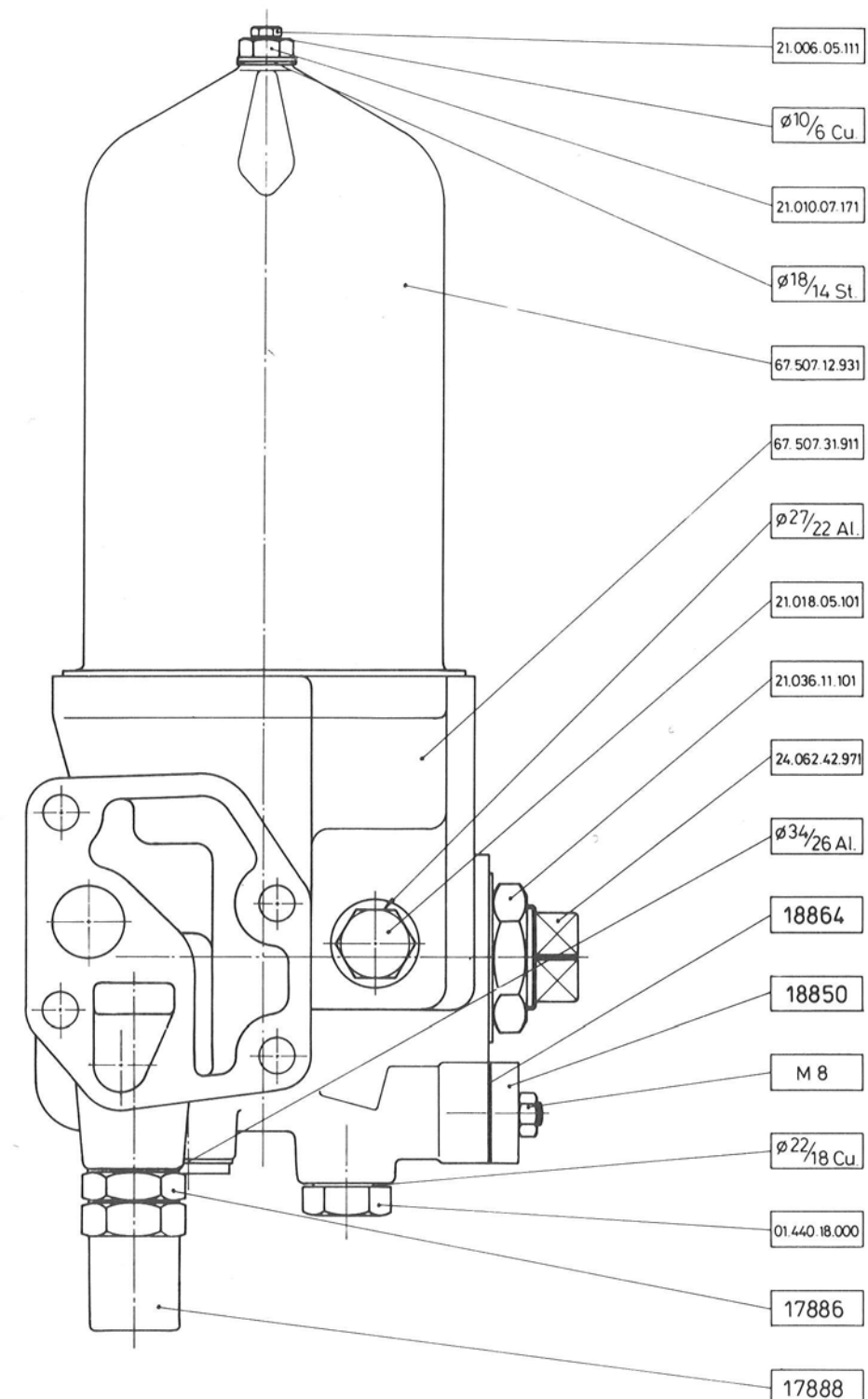
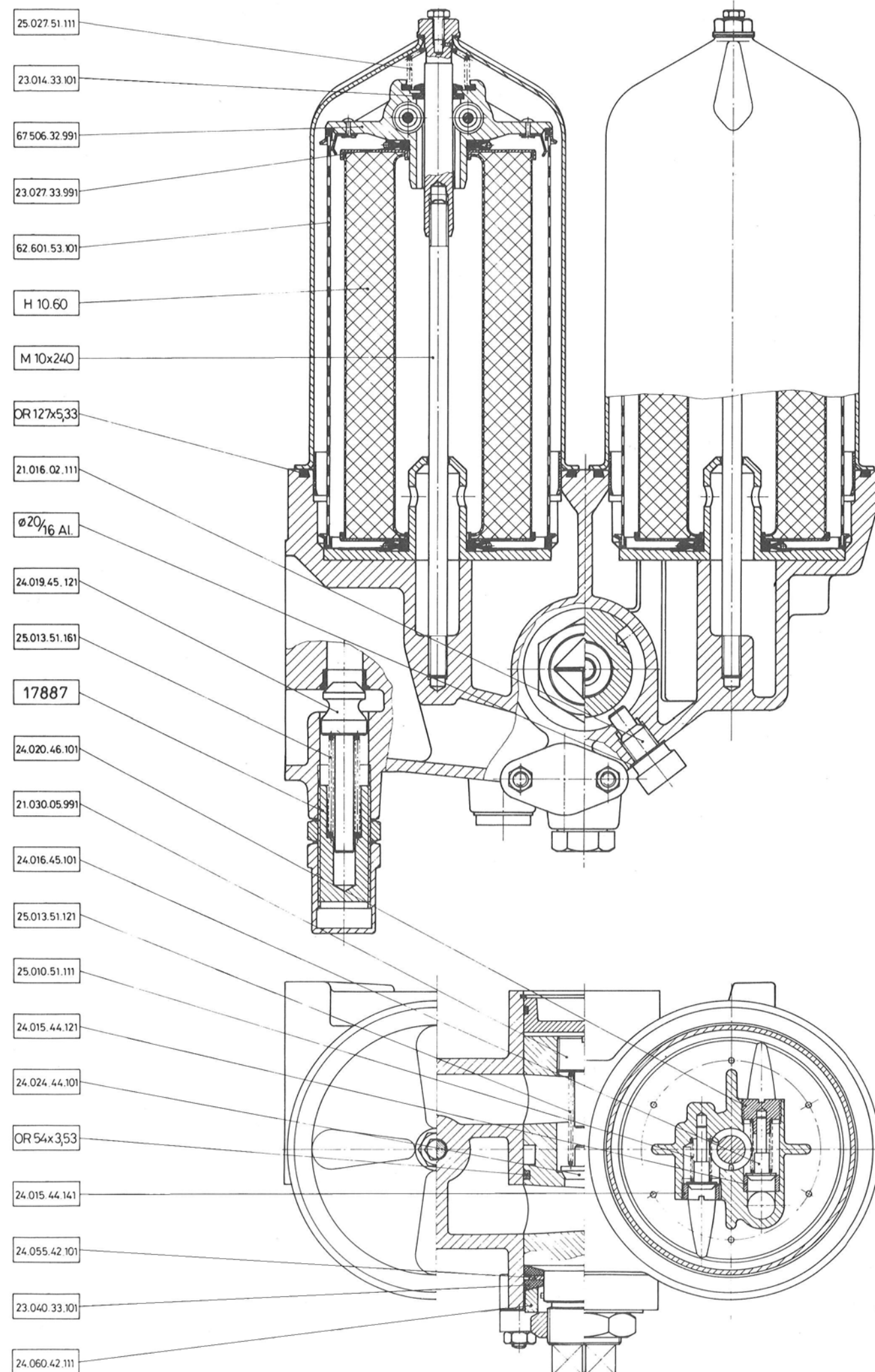
Fig. 25 (Table 25)

No.	Dansk	Deutsch	English
16419	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
16803	Bøsning for tandhjul	Büchse für Zahnrad	Bush for gear wheel
16804	Aksel for tandhjul	Welle für Zahnrad	Shaft for gear wheel
16805	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
16806	Aksel for oliepumpe	Welle für Ölpumpe	Shaft for oil pump
16808	Bøsning	Büchse	Bush
16809	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
16810	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
16824	Pumpehus	Pumpengehäuse	Pump housing
16825	Flange for oliepumpe	Flansch für Ölpumpe	Flange for oil pump
16864	Pumpehus	Pumpengehäuse	Pump housing
16865	Flange for oliepumpe	Flansch für Ölpumpe	Flange for oil pump
16870	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
16871	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
17865	Konsol	Konsole	Bracket
17883	Konsol	Konsole	Bracket
18860	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
18861	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel

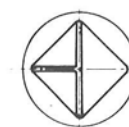
Fig. 28 (Table 28)

Smøreoliefilter
Schmierölfilter
Lubricating oil filter

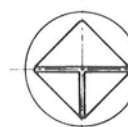
No.	Dansk	Deutsch	English
17886	Møtrik	Mutter	Nut
17887	Stilleskrue	Stellschraube	Adjusting screw
17888	Lukket møtrik	Verschlussmutter	Closed nut
18850	Blindflange	Blindflansch	Blind flange
18864	Pakning	Packung	Packing
H 10.60	Filterpatron (Mikro top)	Filtereinsatz (Mikro top)	Filter chuck (Mikro top)
01.440.18.000	Prop	Verschlusssschraube	Plug
21.006.05.111	Udluftningsskrue	Entlüftungsschraube	Air escape screw
21.010.07.171	Gevindtap	Gewindebolzen	Threaded bolt
21.016.02.111	Stopskrue	Arretierschraube	Stop screw
21.018.05.101	Aftapningsskrue	Ablassschraube	Drain screw
21.030.05.991	Stilleskrue	Stellschraube	Adjusting screw
21.036.11.101	Møtrik	Mutter	Nut
23.014.33.101	Tætningsring	Dichtung	Tightening ring
23.027.33.991	Tætningsring	Dichtung	Tightening ring
23.040.33.101	Tætningsring	Dichtung	Tightening ring
24.015.44.121	Bøsning	Büchse	Bush
24.015.44.141	Lukkeskrue	Verschlusssschraube	Lock screw
24.016.45.101	Ventilkegle	Ventilkegel	Valve cone
24.019.45.121	Ventilkegle	Ventilkegel	Valve cone
24.020.46.101	Lukkeskrue	Verschlusssschraube	Lock screw
24.024.44.101	Ventilkegle	Ventilkegel	Valve cone
24.055.42.101	Skive	Scheibe	Disc
24.060.42.111	Skive	Scheibe	Disc
24.062.42.971	Hanetold	Dreiweghahnküken	Cock plug
25.010.51.111	Fjeder	Feder	Spring
25.013.51.121	Fjeder	Feder	Spring
25.013.51.161	Fjeder	Feder	Spring
25.027.51.111	Fjeder	Feder	Spring
62.601.53.101	Sikappe	Siebmantel	Strainer cap
67.506.32.991	Mellemdæksel	Zwischendeckel	Intermediate cover
67.507.12.931	Filterklokke	Filtertopf	Filter chamber
67.507.31.911	Underdel	Unterteil	Lower part



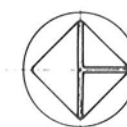
Stilling af tregangshane
Position of three-way cock
Stellung des Dreiweghahns



Vestre filter tilsluttet
Left filter connected
Filter links eingeschaltet



Begge filtre tilsluttet
Both filters connected
Beide Filter eingeschaltet



Højre filter tilsluttet
Right filter connected
Filter rechts eingeschaltet

Fig.31 (Table 31)

Udstødningsanlæg 427 EOT
Abgasanlage 427 EOT
Exhausting system 427 EOT

No.	Dansk	Deutsch	English
10057	Omløbermøtrik	Überwurfmutter	Union nut
10099	Loddestykke	Lötstück	Soldering piece
10107	Brystnippel	Verschraubung	Union
15518	Topstiver	Stütze	Top brace
16029	Pakning	Packung	Packing
16045	Pakning	Packung	Packing
16096	Afgangsstuds	Abgangsstutzen	Discharge socket
16588	Blindplade	Blindplatte	Blind plate
17037	Møtrik	Mutter	Nut
17047	Luftreceiver	Luftreceiver	Luftreceiver
17066	Aksialkompensator	Expansionsrohr	Compensator
17068	Aksialkompensator	Expansionsrohr	Compensator
17074	Udstødningsrør, cyl.5	Abgasrohr, Zyl.5	Exhaust pipe, cyl.5
17084	Overgangsrør	Übergangsrohr	Connecting pipe
17521	Pakning	Packung	Packing
17535	Flange	Flansch	Flange
17538	Flange	Flansch	Flange
17549	Flange	Flansch	Flange
18009	Udstødningsrør, cyl.2	Abgasrohr, Zyl.2	Exhaust pipe, cyl.2
18010	Udstødningsrør, cyl.1	Abgasrohr, Zyl.1	Exhaust pipe, cyl.1
18014	Udstødningsrør, cyl.4	Abgasrohr, Zyl.4	Exhaust pipe, cyl.4
18015	Udstødningsrør, cyl.3	Abgasrohr, Zyl.3	Exhaust pipe, cyl.3
18018	Udstødningsrør	Abgasrohr	Exhaust pipe
18019	Rørbøjning	Krümmen	Bend
18027	Udstødningsskærm	Schirm für Abgasrohr	Screen for exhaust pipe
18028	Dækskærm	Abdeckschirm	Cover screen
18039	Pakning	Packung	Packing
18040	Pakning	Packung	Packing
18041	Pakning	Packung	Packing
18044	Pakning	Packung	Packing
18045	Pakning	Packung	Packing
18057	Hætte for stagbolt	Kappe für Stehbolzen	Cap for stay bolt
19023	Skive	Scheibe	Disc
19035	Konsol for turbolader	Konsole für Turbolader	Bracket for turbocharger
19512	Loddemuffe	Lötmuffe	Soldering socket
19521	Grenrør	Sammelrohr	Manifold
19524-1	Vandafgangsrør	Wasserabflussrohr	Water out-let pipe
19576	Drøveklap	Drosselventil	Trottle valve
19976	Plade for topstiver	Platte für Stütze	Plate for top brace

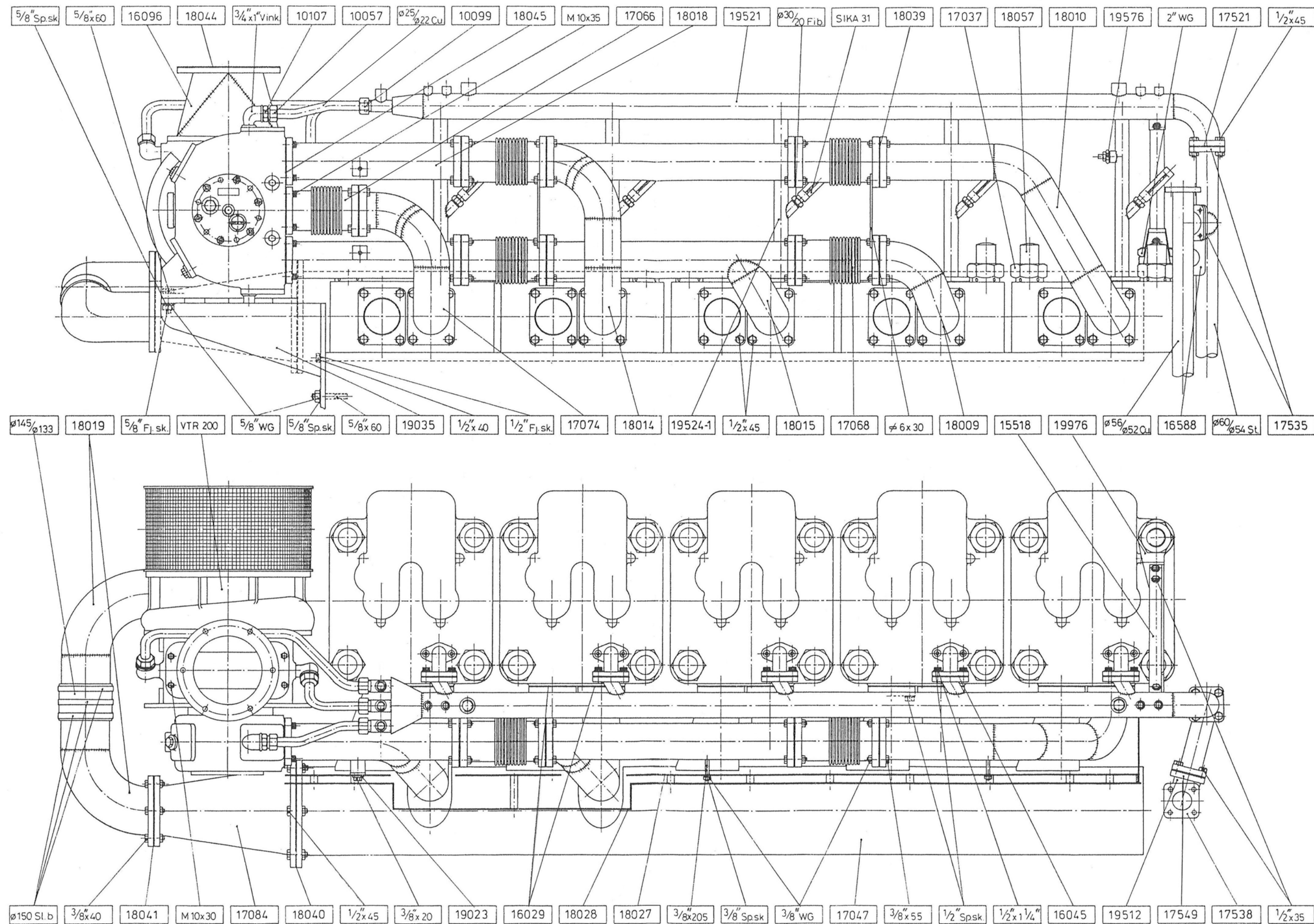


Fig.36 (Table 36)

Kobling og omstyring 427 E-F, Plan 1
Kupplung und Umsteuerung 427 E-F, Tafel 1
Clutch and reversal 427 E-F, Table 1

No.	Dansk	Deutsch	English
10007	Banjoring	Ringstück	Soldering piece
10080	Banjobolt	Hohlschraube	Hollow screw
16441	Koblingsskål	Kupplungsschale	Clutch basin
16459	Lænkeled	Lenkglied	Guiding link
16475	Tap for omstyringsglider	Zapfen für Umsteuerungsschieber	Journal for reversing slide valve
16497	Passtift	Passtift	Fitting pin
17400	Koblingsbelægning	Kupplungsbelag	Clutch coating
17401	Omstyringsstempel	Kolben für Umsteuerung	Piston for reversal
17403	Koblingskonus	Kupplungskonus	Clutch cone
17405	Koblingsskål	Kupplungsschale	Clutch basin
17406	Koblingskonus	Kupplungskonus	Clutch cone
17415	Tandkrans	Zahnkranz	Gear rim
17416	Omstyringscylinder	Umsteuerungszylinder	Reversing cylinder
17419	Endedæksel	Abschlussdeckel	End cover
17431	Stempelstang	Kolbenstange	Piston rod
17435	Bøsning for koblingsaksel	Büchse für Kupplungswelle	Bush for clutch shaft
17436	Møtrik	Mutter	Nut
17447	Monteringsring	Montierungsring	Mounting ring
17450	Møtrik for glidecylinder	Mutter für Schieberzylinder	Nut for sliding valve
17471	Filterhus, overpart	Filtergehäuse, oben	Filter housing, upper part
17475	Pakning for filter	Packung für Filter	Packing for filter
17476	Dæksel for filter	Deckel für Filter	Cover for filter
17485	Sikringsplade	Sicherungsblech	Lock plate
17487	Medbringerbolt	Mitnehmerbolzen	Catch bolt
18444	Dæksel for omstyringscylinder	Deckel für Umsteuerungszylinder	Cover for reversing cylinder
18445	Ringdæksel	Ringdeckel	Ring cover
18446	Gliderhus	Schiebergehäuse	Slide valve housing
18448	Dæksel for fordelingsleje	Deckel für Verteilungslager	Cover for distribution bearing
18462	Dæksel	Deckel	Cover
18468	Pakning	Packung	Packing
18469	Pakning	Packung	Packing
18470	Pakning	Packung	Packing
18471	Filterhus	Filtergehäuse	Filter housing
18475	Pakning	Packung	Packing
18476	Arm for omstyring	Hebel für Umsteuerung	Lever for reversal
18478	Sikringsblik	Sicherungsblech	Lock plate
18495	Overløbsventil	Überlaufventil	Overflow valve
19407	Konsol for omstyring	Konsole für Umsteuerung	Bracket for reversal
19408	Flangekobling	Flanschkupplung	Flange coupling
19409	Bøsning	Büchse	Bush
19412	Konisk bøsning	Konische Büchse	Conical bush
19414	Forskydningsmuffe	Verschiebungsmuffe	Push sleeve
19416	Koblingsaksel	Kupplungswelle	Clutch shaft
19419	Tværtap for forskydningsmuffe	Querzapfen für Verschiebungsmuffe	Clamp for push sleeve
19438	Sikringsblik	Sicherungsblech	Lock plate
19451	Glidercylinder	Schieberzylinder	Sliding valve cylinder
19452	Omstyringsglider	Umsteuerungsschieber	Reversing slide valve
19488	Tapskrue	Stiftschraube	Stud
19492	Trykskive	Druckscheibe	Pressure disc
40489	Pakning	Packung	Packing
H 15.134	Filterpatron	Filterpatrone	Filter chuck
23.081.133.991	Tætningsring	Dichtungsring	Tightening ring
23.140.031.111	Tætningsring	Dichtungsring	Tightening ring
62.902.52.111	Sikappe	Siebmantel	Strainer cap
67.812.17.991	Pladetallerken	Blechteller	Disc plate

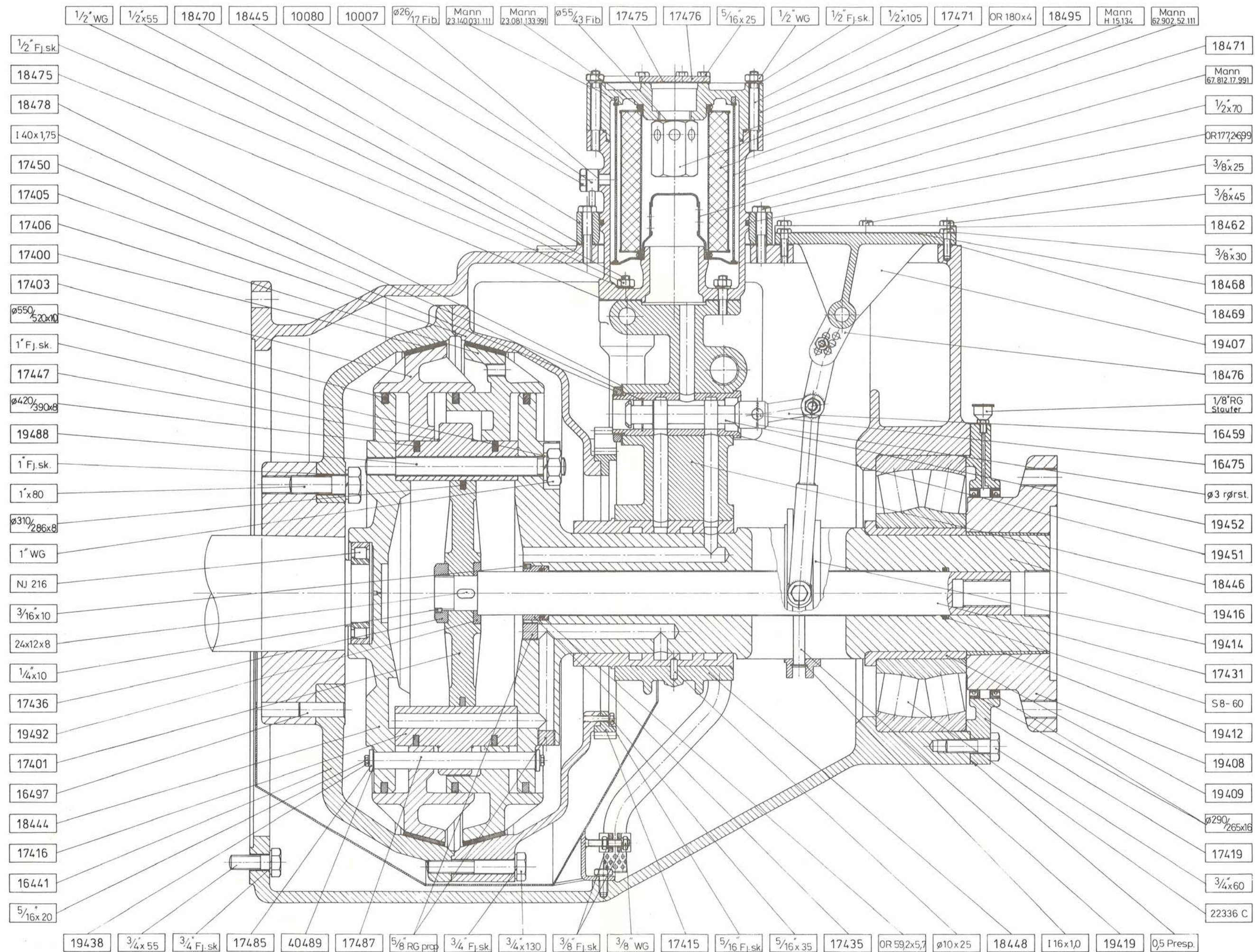
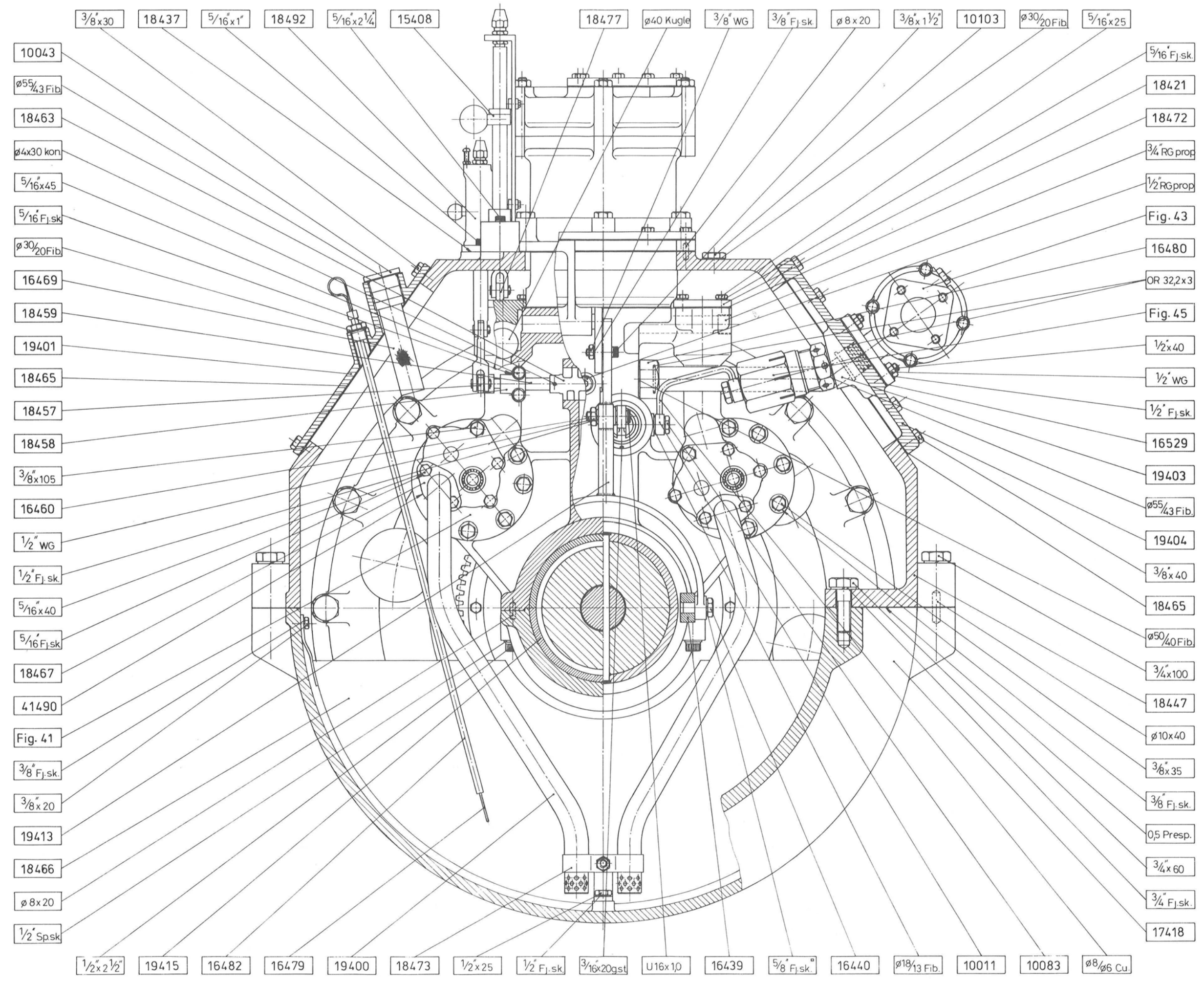
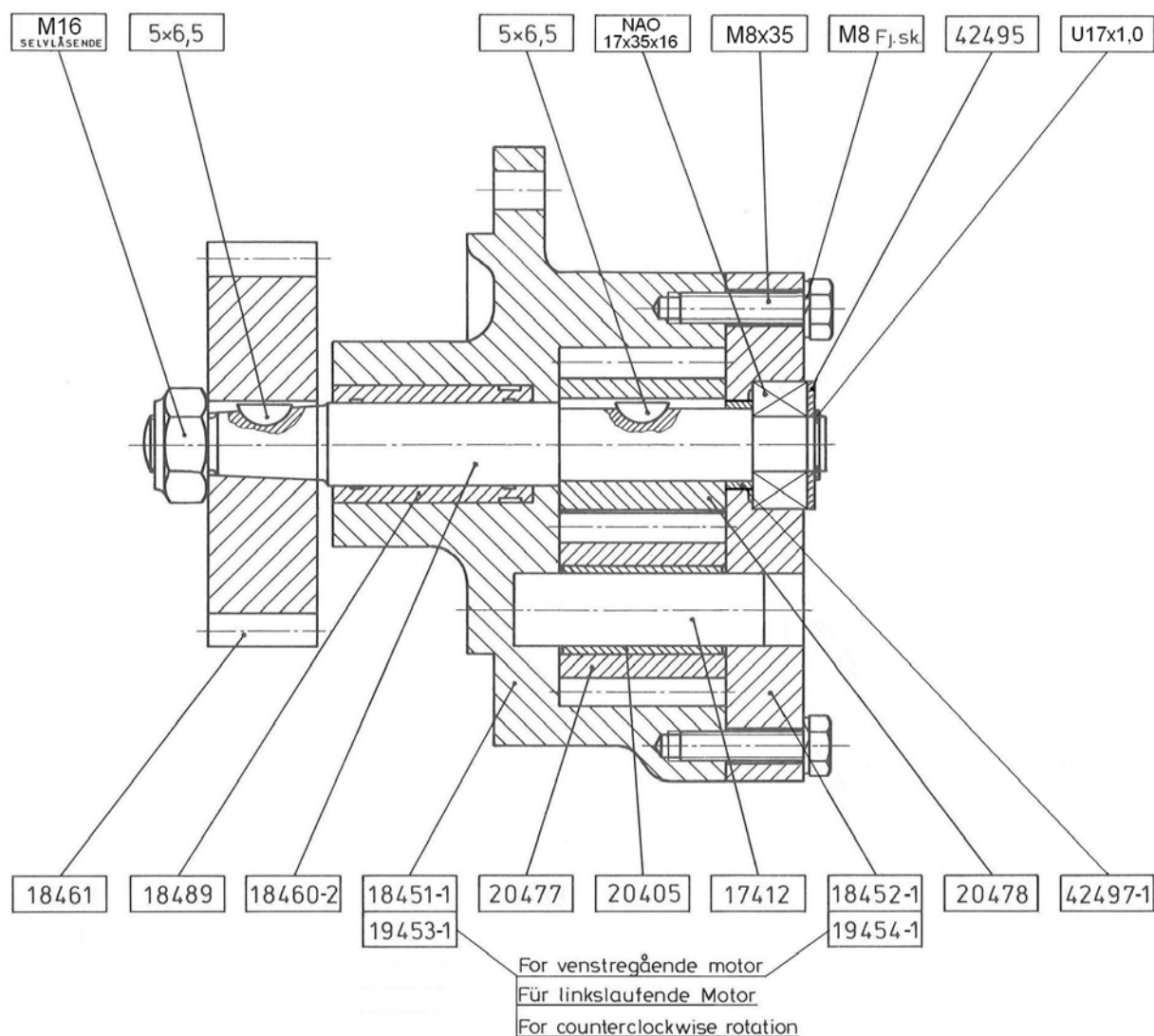


Fig.37 (Table 37)

Kobling og omstyring 427 E-F, Plan 2
Kupplung und Umsteuerung 427 E-F, Tafel 2
Clutch and reversal 427 E-F, Table 2

No.	Dansk	Deutsch	English
10011	Banjoring	Ringstück	Soldering piece
10043	Prop	Pfropfen	Plug
10083	Banjobolt	Hohlschraube	Hollow screw
10103	Prop	Pfropfen	Plug
15408	Omstyringstårn	Umsteuerungsständerzylinder	Stand for reversal
16439	Kulissesten	Kulissenstein	Sliding block
16440	Kulissebolt	Kulissenbolzen	Sliding block bolt
16460	Bolt for forbindelsesstang	Bolzen für Verbindungsstange	Bolt for connecting rod
16469	Oliesi	Ölsieb	Oil strainer
16479	Oliestandsmåler	Ölstandsmesser	Oil gauge
16480	Studs for olierør	Stutzen für Ölrohr	Nipple for oil pipe
16482	Skærmrør	Büchsenrohr	Liner pipe
16529	Pakning	Packung	Packing
17418	Underskærm	Ölwanne, unten	Oil pan, lower part
18421	Dæksel for gliderhus	Deckel für Schiebergehäuse	Cover for slide valve housing
18437	Pakning	Packung	Packing
18447	Overskærm	Ölwanne, oben	Oil pan, upper part
18457	Arm for kobling	Hebel für Kupplung	Lever for clutch
18458	Leje for akseltap	Lager für Wellenzapfen	Bearing for journal
18459	Akseltap for kobling	Wellenzapfen für Kupplung	Journal for clutch
18463	Koblingsslider	Kupplungsschieber	Clutch sliding valve
18465	Pakning	Packung	Packing
18466	Olieskærm	Ölwanne	Oil pan
18467	Flange	Flansch	Flange
18472	Pakning	Packung	Packing
18473	Beslag for sugerør	Beschlag für Saugerohr	Fitting for suction pipe
18477	Arm for omstyring	Hebel für Umsteuerung	Lever for reversing
18492	Koblingstårn	Kupplungsständer	Stand for clutch
19400	Oliesugerør	Ölsaugerohr	Oil suction pipe
19401	Dæksel for overskærm	Deckel für Ölwanne	Cover for oil pan
19403	Tilgangsrør	Speiserohr	Feed pipe
19404	Dæksel	Deckel	Cover
19413	Forbindelsesarm	Verbindungshebel	Joint lever
19415	Fordelingsleje	Verteilungslager	Distribution bearing
41490	Pakning	Packung	Packing

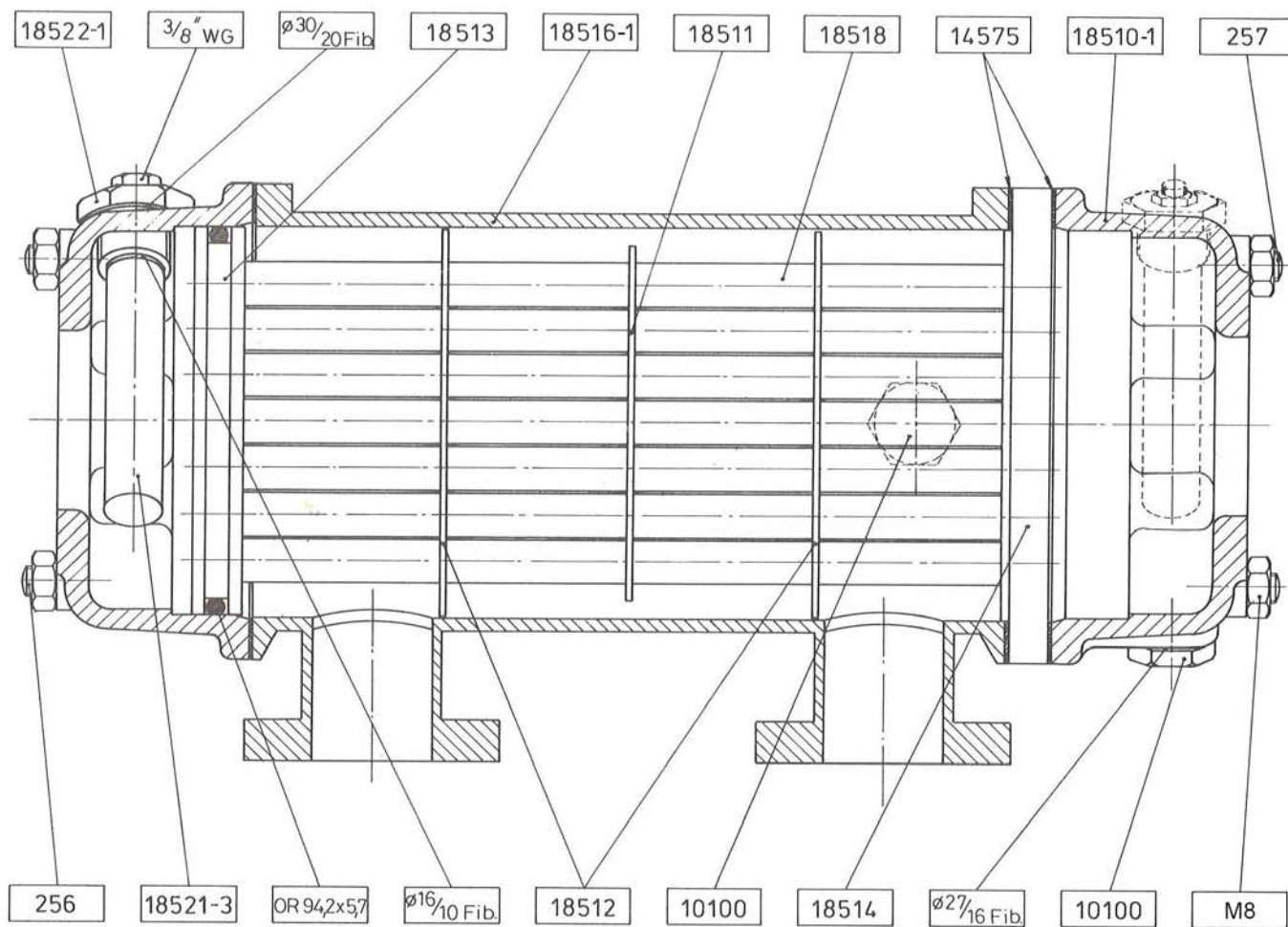




Koblingsoliepumpe 427 E-F
Kupplungsölpumpe 427 E-F
Clutch oilpump 427 E-F

Fig. 41 (Table 41)

No.	Dansk	Deutsch	English
17412	Aksel for tandhjul	Welle für Zahnrad	Shaft for gear wheel
18451-1	Pumpehus	Pumpengehäuse	Pump housing
18452-1	Dæksel for oliepumpe	Deckel für Ölpumpe	Cover for oil pump
18460-2	Aksel for oliepumpe	Welle für Ölpumpe	Shaft for oil pump
18461	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
18489	Bøsning	Büchse	Bush
19453-1	Pumpehus	Pumpengehäuse	Pump housing
19454-1	Dæksel for oliepumpe	Deckel für Ölpumpe	Cover for oil pump
20405	Bøsning for tandhjul	Büchse für Zahnrad	Bush for gear wheel
20477	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
20478	Tandhjul	Zahnrad	Gear wheel
42495	Spændeskive	Scheibe	Washer
42497-1	Bøsning	Büchse	Bush



Koblingsoliekøler 427 C-F
Kupplungsölkühler 427 C-F
Clutch oil cooler 427 C-F

Fig. 43 (Table 43)

No.	Dansk	Deutsch	English
10100	Prop	Pfropfen	Plug
14575	Pakning	Packung	Packing
18510	Endedæksel	Abschlussdeckel	End cover
18511	Ledeplade	Leitplatte	Follower plate
18512	Ledeplade	Leitplatte	Follower plate
18513	Rørbund	Rohrboden	Pipe bottom
18514	Rørbund	Rohrboden	Pipe bottom
18516	Kølerkappe	Kühlerkappe	Cooling cap
18518	Kølerør	Kühlrohr	Cooling pipe
18521-1	Blødtjernsanode	Weicheisenanode	Soft iron anode
18522-1	Anodeforskruning	Verschraubung für Anode	Fitting for anode

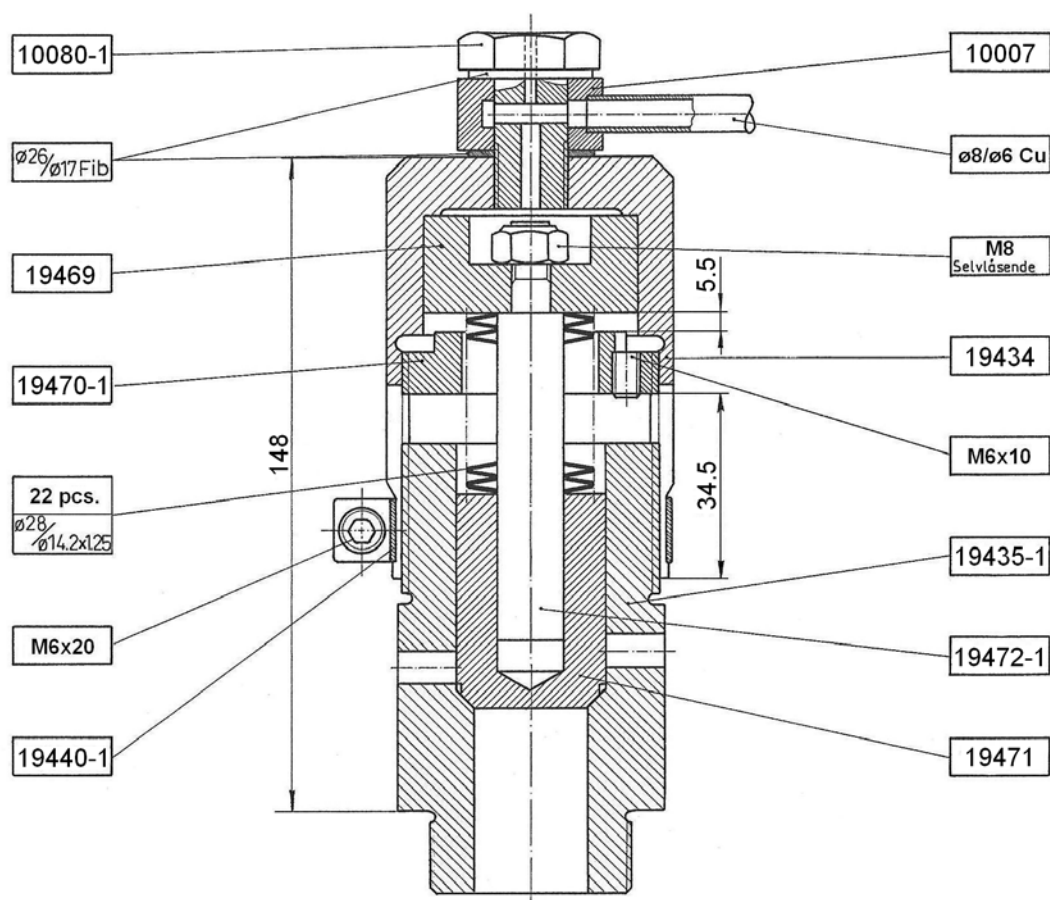


Fig.45 (Table 45)

Totrins overtryksventil 427 C-F
Zweistufiges Überdruckventil 427 C-F
Two step overpressure valve 427 C-F

No.	Dansk	Deutsch	English
10007	Banjoring	Ringstück	Soldering piece
10080-1	Banjobolt	Hohlschraube	Hollow screw
19434	Cylinder	Zylinder	Cylinder
19435-1	Ventilsæde	Ventilsitz	Valve seat
19440-1	Spændebånd	Spannband	Strap
19469	Stempel	Kolben	Piston
19470-1	Kontramøtrik	Kontermutter	Lock nut
19471	Ventilkegle	Ventilkegel	Valve cone
19472-1	Styretap	Führungszapfen	Guide

Fedtpresse
Fettpresse
Grease gun

Fig. 47 (Table 47)

No.	Dansk	Deutsch	English
10003	Loddestykke	Lötstück	Soldering piece
10053	Omløbermøtrik	Überwurfmutter	Union nut
10095	Brystnippel	Verschraubung	Union
17654	Hus for fedtpresse	Gehäuse für Fettpresse	Casing for grease gun
17655	Stempel	Kolben	Piston
17656	Ventilforskruning	Ventilverschraubung	Valve union
17657	Spændejern	Klemmeisen	Clamping iron
17658	Stempel for fedtpresse	Kolben für Fettpresse	Piston for grease gun
17659	Skive for ventil	Scheibe für Ventil	Disc for valve
17660	Lænkeled	Lenkglied	Guiding link
17661	Arm for fedtpresse	Arm für Fettpresse	Lever for grease gun
17662	Spindel	Spindel	Spindle
17663	Ring for fedtpresse	Ring für Fettpresse	Ring for grease gun
17664	Fjeder	Feder	Spring
42615	Tapskrue	Stiftschraube	Stud
42641	Splitbolt	Splintbolzen	Cotter bolt
42642	Splitbolt	Splintbolzen	Cotter bolt

